

**ANNONCES CLASSEES \$8**  
LA SOURCE  
T.P.S. ET T.V.Q. INCLUS  
TÉLÉPHONEZ **264-5364**  
POUR 15 MOTS OU MOINS PAYABLE D'AVANCE PAR CHEQUE OU COMPTANT  
AVANT 17H LE VENDREDI

# LA SOURCE

LE GLEANER

FONDÉ EN 1863

Huntingdon, Québec

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-AMICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

Le mercredi 12 avril 1995

52 cents

PLUS TAXES

CNA

le réseau elect



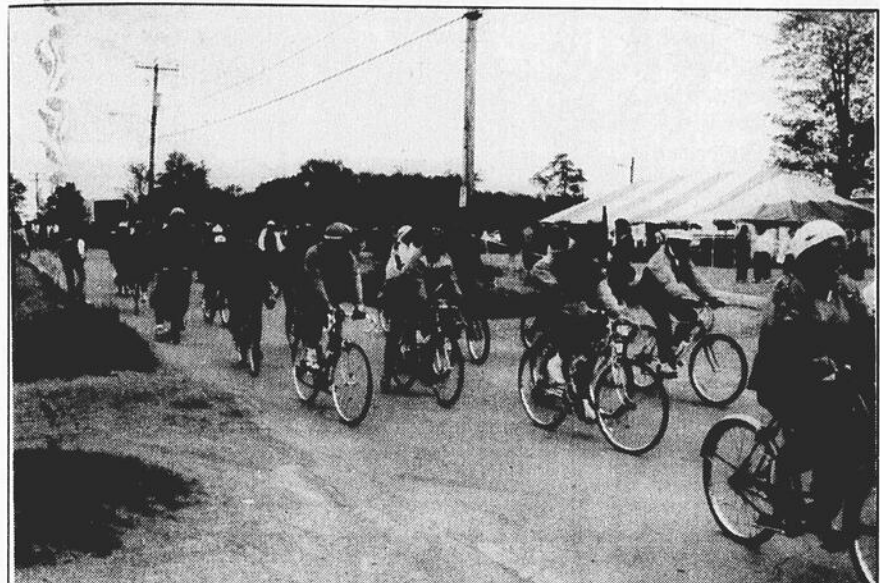
TÉL.: 829-2367

**JEAN-PAUL LALIBERTÉ**  
PHARMACIEN

4, RUE BRIDGE, ORMSTOWN  
"Les Galeries d'Ormstown"  
OUVERT 7 JOURS

## La Source touristique

Huntingdon:



Les amateurs de cyclisme de Huntingdon et du Haut-Saint-Laurent auraient intérêt à s'inscrire le plus tôt possible à l'événement Un Vélo, Une Pomme.

## Les adeptes du vélo priés de s'inscrire

texte de Cyril Alary  
Huntingdon - Cette année, l'événement touristique par excellence, Un Vélo, Une Pomme, connaîtra un autre éclatant succès puisque l'on s'attend à quelque 3 000 participants.

C'est pourquoi les adeptes du vélo de la région de Huntingdon et du Haut-Saint-Laurent sont priés de s'inscrire le plus tôt possible pour s'assurer d'une place à l'événement Un Vélo, Une Pomme.

Depuis le lancement officiel de la cinquième édition

au Complexe Desjardins, il a été fort intéressant. L'an dernier, des groupes venaient de tous les coins du Québec; et cette année, certains de ces groupes d'amateurs de cyclisme se sont multipliés. En effet, des inscriptions pour des groupes d'une quarantaine, d'une cinquantaine et plus encore de participants se sont déjà inscrits pour l'activité du dimanche 10 septembre dernier.

Pour ne pas manquer votre coup, les gens de la

région auraient intérêt à se rendre au bureau de leur municipalité afin de recueillir un formulaire d'inscription. La limite de 3 000 participants sera atteinte assez rapidement, si on juge la façon que c'est parti.

Cette année, rappelés que la Ville de Huntingdon sera hôte de l'activité Un Vélo, Une Pomme. En effet, le déjeuner, les départs et les arrivées, tout se fera à partir du site centrale de l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon. Inscrivez-vous! Faites vite si vous voulez être de la fête!

## La Source municipale

Huntingdon:

# L'épineux dossier se joue depuis lundi

texte de Cyril Alary  
Huntingdon - L'épineux dossier devant la Commission municipale du Québec impliquant Diane Giguère et la Ville de Huntingdon se joue depuis le début de cette semaine.

En effet, le lundi 10 avril, marquait le début de quatre journées d'audiences

devant la Commission municipale du Québec. Le tout doit normalement se terminer le jeudi 13 avril.

Selon les informations obtenues, la journée du mardi 11 avril revêtait un caractère très spécial. C'est alors que le maire Gerald Brisebois et les membres du conseil municipal devaient être appelés à témoigner

devant les commissaires de la Commission municipale du Québec.

La semaine dernière, l'on a procédé à une dernière tentative afin d'en arriver à un règlement; ainsi cette cause aurait pu se régler une fois pour tout. D'abord, le conseil municipal de la Ville de Huntingdon, par un vote majoritaire, avait proposé le réengagement de Diane Giguère à un poste de secrétaire, à la suite d'une recommandation du procureur de la Ville, Me Jean-Jacques Rainville. De plus, la Ville aurait consenti à payer les frais d'avocat de Mme Giguère, le tout à la condition qu'elle abandonne l'idée de réclamer son salaire d'une façon rétroactive.

Le conseil municipal a indiqué que cette offre se

voulait finale, à défaut de quoi le dossier prendrait la route des tribunaux bien qu'un montant de quelque 50 000 \$ ait été dépensé depuis en frais d'avocat par la Ville. Diane Giguère avait jusqu'au jeudi 6 avril pour prendre une décision; alors, elle a refusé l'offre du conseil adoptée à majorité des voix. Rappelons que les conseillers Francine Lalonde et Marielle Duhème s'étaient objectées à la décision de la Ville, optant pour une réintégration de Diane Giguère à son poste et ce avec compensations.

C'est pourquoi cette cause se poursuit, depuis le début de la semaine, devant la Commission municipale du Québec au Complexe Desjardins à Montréal.



La cause de Diane Giguère est actuellement entendue devant la Commission municipale du Québec

## AVIS

Le journal La Source souhaite de Joyeuses Pâques à tous ses lecteurs, lectrices et annonceurs. Prière de noter que l'heure de tombée pour tout matériel rédactionnel et publicitaire est de 17 hrs le Vendredi Saint pour la parution du 19 avril. Le bureau sera fermé le lundi 17 avril

## La Source policière

Régionale:

## De faux billets de 10\$ et 20\$ sont en circulation dans la région

texte de Cyril Alary  
Valleyfield - Ce n'est pas encore dramatique, mais la prudence est maintenant de mise, puisque des faux billets de 10 \$ et de 20 \$ sont actuellement en circulation libre dans la grande région desservie par la Gendarmerie royale du Canada, détachement de Valleyfield.

Originaire de la Ville de Huntingdon, le nouveau sous-officier responsable du détachement de Valleyfield, le sergent Laurier Leblanc a tenu à faire le point sur cette situation.

"Il fut porté à l'attention de nos enquêteurs que plusieurs marchands avaient reçu de faux billets de 10 \$

et particulièrement des 20 \$ contrefaits qui se sont avérés être de bonne qualité", de souligner le sergent Laurier Leblanc.

Lorsque les citoyens doutent de l'authenticité d'un billet de 10 \$ ou de 20 \$, le sergent Laurier Leblanc rappelle que les gens ne sont pas tenus de l'accepter. Cependant, dans les circonstances, il serait toujours bon de prendre toutes les informations et les détails pertinents sur la ou les personnes contribuant à la circulation de ces faux billets. De plus, des informations au sujet du ou des véhicules utilisés par ces individus seraient également très utiles à l'enquête

policière.

La détection des billets contrefaits peut être facilitée selon les enquêteurs de la GRC de Valleyfield. Certains indices ont été identifiés par les agents après avoir reçu certains billets contrefaits à leur bureau de la rue Dufferin. Quatre caractéristiques ont été relevées, lesquelles sont les suivantes:

- le papier est d'une qualité inférieure, s'approchant plus à du papier pour photocopieur récent;
- les yeux du personnage ne possèdent pas de lignes continues;
- le billet est très souvent décoloré, et de couleur plus pâle;



Dans la région, et ce depuis les deux derniers mois, des billets contrefaits de 10\$ et 20\$ sont en circulation. La population est invitée à la prudence

- en général, les détails des billets contrefaits sont inférieurs à un original. En examinant de près ces quelques points de références, toute personne peut

détecter un faux billet. Alors, il est important de communiquer avec la Gendarmerie royale du Canada, poste de Valleyfield, en composant le 377-3223.

Le sergent Laurier Leblanc estime nécessaire l'implication de la population afin de contrer ce genre de crime qui mine l'économie régionale.

## La Source récréative

Huntingdon:

## Un projet de pêche en ville?

texte de Cyril Alary  
Québec - Un programme de soutien financier vient d'être annoncé par le ministre de l'Environnement et de la Faune relativement à l'enseignement et l'aménagement des cours d'eau Pêche en Ville.

Des organismes sans but lucratif pourraient bénéficier de cette aide afin de présenter un projet visant à soutenir la pêche là où l'écart entre l'offre et la demande est le plus grand.

Au sein de la Ville de Huntingdon, l'on peut remarquer des endroits certes

intéressants où l'amélioration de la pêche viendrait en aide à la promotion touristique. Un tel programme serait bénéfique pour le mieux-être de la région immédiate de Huntingdon.

Certaines règles doivent être respectées pour obtenir l'aide financière dans le cadre de ce programme précis. Il faut absolument que les plans d'eau puissent être accessibles à tous les pêcheurs, et ce durant toute la saison de pêche de l'espèce visée.

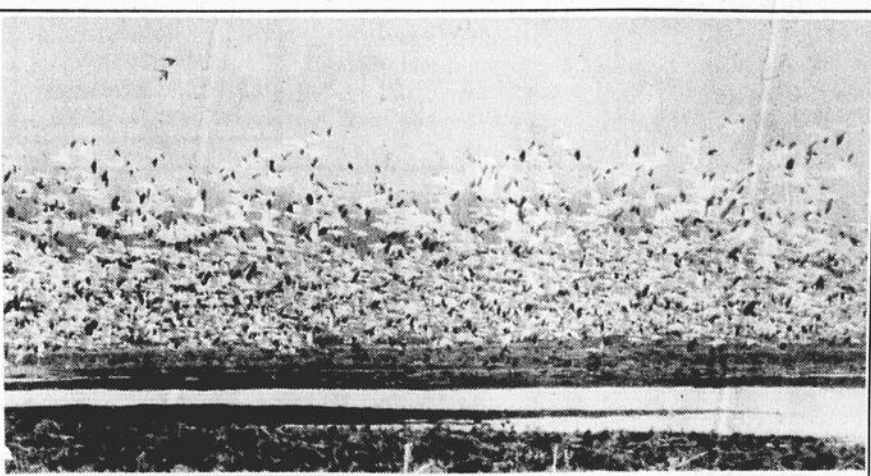
La date limite pour soumettre des projets est le 28 avril prochain. On peut ob-

tenir des formulaires de demandes dans les bureaux régionaux du ministère de l'Environnement et la Faune du Québec

Notons que certains sites dans le secteur immédiat de la Ville de Huntingdon pourraient être désignés comme des lieux privilégiés de pêche. Cependant, il serait bon de savoir si la région peut répondre à toutes les exigences de ce programme Pêche en Ville. Osons croire qu'un groupe présentera une demande en ce sens.

## La Source pittoresque

Haut-Saint-Laurent:



Des oiseaux migrateurs profitent des belles journées du printemps pour visiter des champs agricoles dans le secteur Canton Dundee. Quelle magnifique scène!

## La Source sportive

Godmanchester:

## Le rugby en pleine expansion

Huntingdon - Cette année, le rugby scolaire est en pleine expansion au sein de la région.

L'école Secondaire de CVR sera l'une des formations dans cette ligue. Il y aura une nouvelle rivalité entre cette école et l'école Secondaire Arthur-Pigeon. Celle-ci alignera non seulement une équipe de garçons mais aussi une équipe de filles. Notons qu'au-delà d'une vingtaine de filles à

l'entraînement et l'intérêt ne manque pas.

Pour revenir aux garçons, les entraîneurs Douglas Murdoch et Normand Landry aiment bien les chances de leur équipe cette saison. Cette formation aligne plusieurs jeunes vétérans comme Nicholas Racine qui a joué pour l'équipe du Québec des 17 ans et moins, François D'Amour et Jocelyn Billette qui seront à leur troisième saison.

Notons que l'équipe est aussi stimulée par la présence d'une équipe de rugby collégial au Collège de Valleyfield. Plusieurs joueurs voudront se railler une place lors de la saison collégiale qui s'annonce pour l'automne prochain.

Pour les jeunes d'ici, la saison débute dès cette semaine. Bonne chance!

## La Source municipale

Godmanchester:

## Proclamation de la semaine de la conservation de la faune

texte de Cyril Alary  
Godmanchester - Le conseil municipal du Canton de Godmanchester a proclamé officiellement la semaine du 9 au 15 avril "Semaine nationale de la conservation de la Faune".

C'est dans cet ordre d'idée que le conseil municipal a enjoint les citoyens et citoyens à participer à l'élaboration de projets mettant l'accent sur les efforts de rétablissement des espèces en la municipalité du Canton de Godmanchester.

Cette année, la Semaine nationale de la conservation

de la faune se déroule sous le thème suivant: "Les espèces sauvages... participez à leur prompt rétablissement".

Certains aspects fort importants ont retenu l'attention toute particulière du conseil lors de cette proclamation officielle. D'abord, une loi adoptée en 1947 a institué la Semaine nationale de la conservation de la faune, soulignant ainsi la mémoire de Jack Miner, protecteur de l'environnement. Ainsi, l'on a voulu sensibiliser les gens à l'importance de la protection des espèces sauvages au Canada.

De plus, la Fédération canadienne de la faune vise que cette semaine suscite un meilleur engagement des collectivités à comprendre et à protéger activement les espèces sauvages en péril au Canada.

Ce qui est important également à la survie des plantes et des animaux indigènes est la protection de la biodiversité des habitats. Le conseil a reconnu également que les espèces sauvages doivent être protégées pour le bien des générations futures du Canada.

## La Source régionale

## Les Caisses appuient Édith

texte de Cyril Alary  
Valleyfield - Les caisses populaires Desjardins du Secteur des Riverains ont décidé d'appuyer l'espoir olympique, Édith Trépanier, de Saint-Anicet.

L'appui financier a été annoncé lors d'une conférence de presse tenue le mardi 4 avril à Valleyfield

par Gilbert Beaulieu et Pierre Demers, respectivement directeur de la Caisse de Soulanges et de Saint-Stanislas-de-Kostka.

Il s'agit d'une bourse de l'ordre de 9 000 \$ que les caisses populaires remettront en commandite spéciale à Édith Trépanier. Celle-ci devient en quelque sorte la porte-parole officielle des caisses du secteur des Riverains auprès de la jeunesse de la région.

Au cours du mois de juin et au début de la prochaine année scolaire, Édith Trépanier visitera de 30 à 35 écoles de la région, le tout conformément à cette commandite.



Édith Trépanier de Saint-Anicet s'est dite heureuse de la commandite des Caisses du Secteur des Riverains, dont les représentants étaient Gilbert Beaulieu et Pierre Demers

Huntingdon:

## Marche oecuménique du pardon dans les rues

texte de Cyril Alary  
Huntingdon - La population est invitée à participer au Chemin de Croix oecuménique dans les rues de la Ville de Huntingdon, le Vendredi Saint, 14 avril. Le Chemin de Croix débutera dès 9 heures 30 de l'église Anglicane St-John de la rue King. Ensuite, la marche se poursuivra jusqu'à l'église Presbytérienne St-Andrew de la rue Prince. Le prochain arrêt se fera à l'église Unie de la rue

Chateauguay avant de se rendre au Centre hospitalier de Huntingdon.

La marche oecuménique se terminera à l'église de la Paroisse Saint-Joseph de Huntingdon vers les 11 heures.

En ce qui concerne la Semaine Sainte, il y aura confession de 19 à 20 heures le mercredi 12 avril en l'église Saint-Joseph de la rue York. La célébration du Jeudi Saint aura lieu à 19 heures 30.

En plus du Chemin de Croix oecuménique, le Vendredi Saint, un Chemin de Croix paroissial dans l'église de Saint-Joseph se déroulera à 15 heures. Il y aura célébration eucharistique à compter de 19 heures 30.

La célébration eucharistique de Pâques se produira à 19 heures 30 le Samedi Saint, et 9 heures 30 et 11 heures le Dimanche de Pâques. Joyeuses Pâques!

# La Source

Bureau de rédaction  
35-A, François-Clyen  
Case postale 1568  
Huntingdon, Qc, J0S 1H0

Téléphone: (514) 264-9419

Télécopieur: (514) 264-5204

Directeur de la rédaction: Cyril Alary

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Pour publicité: 264-5365

## La Source religieuse

Valleyfield:

### 14e Marche du Pardon sous le thème "Risquer avec Dieu"

texte de Cyril Alary  
Valleyfield - La 14e Marche du Pardon dans les rues de Valleyfield aura lieu le Vendredi Saint, 14 avril, sous le thème "Risquer avec Dieu".

Cette année, un total de quatorze paroisses participeront à cette marche dans les rues de Valleyfield. On s'attend à la présence de quelque 1 600 personnes à cette occasion.

Les membres des paroisses de Sainte-Barbe, de Saint-Stanislas-de-Kostka, de Saint-Louis-de-Gonzague et de Saint-Chrysostome seront également représentés à cette marche de rassemblement.

La Marche du Pardon débutera à 8 heures en l'église du Sacré-Coeur. Un premier arrêt se fera à 9 heures en l'église Saint-Eugène. À 10 heures 20, les marcheurs seront présents en l'église Notre-Dame-de-Bellerive, pour ensuite se rendre à 11 heures 30 à la cathédrale Sainte-Cécile. Le quatrième arrêt se réalisera à 12 heures 30 en l'église Saint-Esprit, alors que le retour à l'église Sacré-Coeur se produira vers les 13 heures 15.

À chacune des églises visitées par les marcheurs, il

y aura un office religieux d'une durée de 20 minutes. De plus, un autobus avec animation sera disponible pour accueillir les personnes qui ne peuvent pas faire le trajet à pied.

Cette Marche du Pardon se terminera autour d'un

café ou d'un jus au sous-sol de l'église Sacré-Coeur.

Les personnes qui veulent obtenir de plus amples informations sur la Marche du Pardon sont priées de communiquer avec Roger Chayer au 371-3168.



Monseigneur Robert Lebel a participé à la Marche. L'an dernier.

## La Source régionale

Beauharnois-Salaberry:

### Un détour peu souhaité

texte de Cyril Alary  
Melocheville - Le projet d'aller de l'avant avec l'interdiction de tout transport de matières dangereuses dans le tunnel de Melocheville n'a fait certes pas l'unanimité.

Les municipalités environnantes se sont jointes aux nombreux transporteurs routiers pour dénoncer cette décision du ministère des Transports du Québec, dont le bureau régional est situé à Châteauguay.

La position de la Municipalité régionale de comté de Beauharnois-Salaberry est pourtant très claire à ce sujet. Le Conseil des maires de la MRC a proposé à Transports Québec de décréter un moratoire sur le projet d'interdiction, tant et aussi longtemps que l'autoroute 30 ne sera pas prolongée sur le territoire du Suroît.

Au rythme où vont les choses, ce moratoire pourrait être de longue durée. L'autoroute 30 est un dossier qui date depuis plusieurs années dans la région, et rien ne démontre qu'il est

sur le point de se réaliser. Mais pour revenir à la problématique du tunnel de Melocheville, l'application de cette réglementation provoquera des détours peu souhaités par tous les transporteurs routiers de la région. On se demande pourquoi une telle décision a été prise: à cela, on se questionne à savoir si Transports Québec considère plus important le trafic de la Voie maritime que l'économie en détresse de toute la région du Suroît.

Le détour de 20 à 30 kilomètres que cette décision forcera les entrepreneurs à prendre n'a certes pas été évalué par les autorités compétentes de Transports Québec. Une telle mesure provoquera des déboursés incalculables aux différents transporteurs routiers, des sommes normalement pas inscrites à leur budget respectif.

Mais, un autre aspect a été soulevé, soit celui de la sécurité. D'abord, le tunnel de Melocheville n'a pas l'étendue et la complexité du tunnel Louis-Hippolyte La-

fontaine ou celui de Ville-Marie à Montréal. Il faut rappeler que le tunnel de Melocheville existe depuis plus de 40 ans. Pendant ce temps, aucun accident lié au transport de matières dangereuses n'est survenu. Les accidents à cet endroit se déroulent surtout en hiver, et sont principalement dus à un entretien qui laisse à désirer.

De plus, les transporteurs qui utilisent ce tunnel se spécialisent dans le transport de charges particulières. Il appert que 87 % des marchandises dangereuses à bord de leurs camions sont constituées essentiellement de produits corrosifs et non explosifs.

Devant tous ces faits, la MRC de Beauharnois-Salaberry réitère la nécessité de compléter l'autoroute 30 dans les meilleurs délais. En attendant, la route 132 se veut un accès majeur pour toute l'économie sur roues. C'est pourquoi on souhaite que le ministre Jacques Léonard revienne sur cette décision, et ce pour le mieux-être économique de la région du Suroît.

## D'UNE SOURCE À L'AUTRE

Pas de hausse

C'est maintenant officiel. La société Hydro-Québec ne pourra pas augmenter ses tarifs d'électricité en 1995. L'autorisation requise de la part du gouvernement du Québec n'a pas été obtenue par Hydro-Québec. Cette décision a été annoncée par François Gendron, ministre des Ressources naturelles du Québec. Rappelons que la société d'Hydro souhaitait une hausse de l'ordre de 2 %.

Regroupement

L'Assemblée générale annuelle du Regroupement des producteurs agricoles aura lieu le 23 avril, de midi à 17 heures, chez Ti-Père BBQ à Saint-Hyacinthe. Pour de plus amples informations, on téléphone au (514) 584-3391.

Engagement

Marcel Brisson, comptable, a été réengagé pour faire la vérification des livres de la municipalité de la Paroisse Très-Saint-Sacrement pour les années 1995, 1996 et 1997.

Forum

Le Forum national de l'emploi aura lieu en juin 1995. Ainsi, ce sera le point de départ et de feuille de route pour un engagement à plus long terme des partenaires du Forum pour l'emploi et des gouvernements. Il s'agit également d'aller de l'avant avec une action concertée en vue d'un objectif commun, soit l'intégration des jeunes au marché de travail. Les personnes qui veulent obtenir de plus amples informations peuvent s'adresser à Louis-Olivier Cloutier, à la Société québécoise de développement de la main d'oeuvre de la Montérégie, au (514) 773-7463.

Camp

La Base de Plein Air Jean-Jeune propose une multitude d'activités de plein air aux jeunes de 6 à 13 ans, un programme d'aventures pour les 14 à 16 ans, une formation de moniteurs 16 et 17 ans. Un service de camp de jour est également offert dans deux

écoles de Longueuil pour les jeunes de 6 à 12 ans. Vous pouvez demander le dépliant en composant le 679-5017.

Contrevenants

Aucun contrevenant ne provient de la région du Suroît. Le dernier relevé émis par le Service d'inspection du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec démontre 20 contrevenants totalisant des amendes de 15 104 \$. Les poursuites ont été intentées en vertu de la Loi sur les produits agricoles, les produits marins et les aliments, et la Loi sur les produits laitiers et leurs succédanés. Les infractions dans la Montérégie ont été commises à Granby, Brossard, Beloeil, Saint-Lambert, Longueuil, et Saint-Ours.

Collecte

Une collecte de sang aura lieu le vendredi 21 avril, de 15 à 20 heures 30 à l'école Marguerite-Bourgeoise de la municipalité Les Cèdres. Le service d'incendie des pompiers volontaires organise cette collecte, et a comme objectif 160 donneurs.

Entrepreneur

La date limite de mise en candidature au Grand Prix de l'Entrepreneur a été fixée au 1 avril prochain. Pour en savoir plus sur ce prestigieux concours visant à faire connaître les entrepreneurs les plus talentueux, on peut téléphoner sans frais au 1-800-268-3937.

Exposition

Une importante exposition des maîtres de la peinture québécoise et cana-

dienne a débuté le 1er avril pour se continuer jusqu'au 22 mai au Centre d'art Ozias Leduc au Mont Saint-Hilaire. Vous trouverez des tableaux des peintres suivants: Suzor Côté, Clarence Gagnon, Ozias Leduc, Jean-Paul Riopelle, J.P. Lemieux, A. Pellan et plusieurs autres. Pour de plus amples informations, on compose le 446-1137.

## Au Pays du Suroît

### Un circuit pour renouveler avec le monde artistiques

Si vous croyez qu'il est nécessaire d'aller dans les grandes villes pour visiter des galeries d'art ou des ateliers de création intéressantes, et bien détrompez-vous, le circuit des artistes et artisans de l'Île Perrot vous fera changer d'idée.

Ce nouvel attrait touristique est l'initiative d'artistes et d'artisans de l'Île Perrot qui se sont donnés la main pour offrir aux visiteurs quelque chose de différent. Imaginez: par une belle journée ensoleillée, vous, votre famille, ou vos amis, vous promenez, en voiture sur le bord de l'eau à l'Île Perrot. Si jusqu'à maintenant, vous appréciez vos traditionnelles balades en voiture en faisant le tour de l'île, vous serez ravis d'apprendre que vos belles excursions peuvent être agrémentées par l'accueil chaleureux de ces artistes qui vous ouvriront la porte de leurs demeures et ateliers.

Ainsi vous pourrez admirer les oeuvres d'artistes peintes, d'aquarellistes, d'un sculpteur d'horloge grand-père, d'une céramiste, de fabricants de pièces en peaux d'original, de bison et de boeuf, d'un ébéniste, d'artisans, d'une peintre émailleuse, d'un portraitiste et d'un fabricant de poupées de porcelaine. De plus, ce circuit vous permettra de découvrir la superbe chapelle du Souvenir et le parc René-Trottier qui vous offrent de belles expositions durant la période estivale.

Pour plus d'informations, communiquez avec l'Office du tourisme du Suroît au 377-7676. Découvrez l'art au Pays du Suroît.

## AVIS DE DÉCÈS

**PATENAUDE, JOHN ERNEST (JACKIE)** - Est décédé à l'hôpital Barrie Memorial de Ormstown, Que., M. John E. Patenaude à l'âge de 56 ans. Il laisse dans le deuil, son épouse, Marguerite Caza, ainsi que ses enfants, Audrey (Norman), Patricia (Pierre), et Troy. Beau-père de Betty (Bernie), Debbie (Allan), Jo-Ann, Douglas (Sue), Chris, Winston. Il laisse 8 petits-enfants, 2 sœurs et 2 frères. Les funérailles à la chapelle, du Salon Funéraire Kelly, 19 rue Lake, Huntingdon, mercredi le 12 avril à 14h00.

## REMERCIEMENTS

Nous aimerions remercier les membres du département des pompiers volontaires de Fort Covington et tous les départements d'incendie qui sont venus nous aider le 19 mars 1995. Sans leur aide, nous aurions sûrement perdu plus. Nous voudrions aussi remercier nos amis, voisins et membres de notre famille pour leur gentillesse, appui et générosité. Nous espérons reconstruire bientôt. Sincèrement.

## REMERCIEMENTS



Au décès de **Célina O'Connor Brunet**, survenu le 26 décembre 1994, nous désirons remercier très sincèrement, toutes les personnes, amis et voisins pour les tributs floraux, offrande de messes, visite et assistance aux funérailles. Pour votre appui moral, dans notre chagrin, c'est avec gratitude que nous pensons à vous tous. Ses filles, Sylvia, Diane, Gracia

## SPÉCIAL - SPÉCIAL

1995 DODGE CARAVAN ES #9533 Démo  
**SPÉCIAL \$25,500.**

1994 DODGE CARAVAN LE #9468 Démo, tout équipé  
**SPÉCIAL \$23,200.**

1993 LEBARON GTC CONVERTIBLE 2,800 km.  
**SPÉCIAL \$20,500.**

## EXCELLENTES AUTOS USAGÉES

(2) 1995 Plymouth Neon Highline, air  
1994 Dodge Spirit, 4 portes  
1994 Plymouth Colt GT  
1994 Chrysler Intrepid 29,000 km  
1993 Mazda 323  
1991 Oldsmobile Ciera, 4 portes  
1990 Dodge Spirit, 4 portes  
1989 Volkswagen Fox, 4 portes  
1988 Dodge Aries, 4 portes

## CAMIONS USAGÉS A-1

(2) 1994 Dodge Caravan LE, 7 passagers  
1993 Dodge W-150, 4x4  
1990 Camion Ford F-150  
1988 Dodge D150 Pick-up, 8 cyl.  
1988 Ford Pick-up F-150  
1986 Chevrolet Pick-up Diesel  
1985 Dodge Caravan  
1985 Ford Ranger, boîte de fibre  
1979 Chevrolet Pick-up

## C.J. KYLE LTÉE

VENTES • PIÈCES • SERVICE  
HUNTINGDON, P. QUE.  
**TÉL.: 264-5321**

## À LA MÉMOIRE

**VAILLANCOURT, LÉO** - En mémoire de Léo Vaillancourt, décédé le 9 avril 1993. Il y a deux ans déjà que tu m'as quittée, Ton souvenir reste présent, tu me manques beaucoup. Yvette Sasseville

## AVIS DE DÉCÈS

La famille de Frank Meganck, décédé le 14 mars 1995, aimerait remercier de tout coeur tout ceux qui leurs ont soutenus lors de cette période difficile. Vos cartes de sympathie, les belles fleurs, les dons pour des messes, les offrandes de repas et d'aide et les visites ont été très appréciés. Ces gestes de compassion ne seront jamais oubliés. Veuillez considérer ces remerciements comme étant personnels. Joseph Meganck et famille

## La Source SOCIALE

ST-CHRYSOSTÔME:

### Rencontres prénatales

Huntingdon - Le Centre local de services communautaires de Huntingdon offre une session de rencontres prénatales en français qui débutera le lundi 24 avril et le 1er mai.

Le tout aura lieu à 19 heures 30 au point de services du 139 rue Saint-Alexis à Saint-Chrysostôme du CLSC de Huntingdon. Ces rencontres prénatales se divisent en deux parties. La première partie s'adresse aux femmes enceintes de 15 semaines ou moins. Les thèmes abordés sont: l'alimentation, les habitudes de vie, les exercices physiques. La deuxième

partie préparera davantage la femme à l'accouchement: le travail-accouchement, la césarienne, les soins du bébé, l'allaitement, la visite à la salle d'accouchement à l'hôpital, les exercices respiratoires.

Cette session qui est une première partie s'adresse aux femmes qui doivent accoucher aux mois d'octobre, novembre et décembre 1995. Les inscriptions se font au CLSC de Huntingdon, point de services de Saint-Chrysostôme, au 826-3161. Ces rencontres sont offertes gratuitement.

**Rodrigue Montpétit & Fils**  
Salon Funéraire  
Pré-arrangement - Incinération  
Jacques Montpétit, propriétaire  
Tél.: 264-5331  
C.P. 455, 170, rue Châteauguay  
Huntingdon, Qc, J0S 1H0

## AVIS

Le journal La Source souhaite de Joyeuses Pâques à tous ses lecteurs, lectrices et annonceurs. Prière de noter que l'heure de tombée pour tout matériel rédactionnel et publicitaire est de 17 hrs le Vendredi Saint pour la parution du 19 avril. Le bureau sera fermé le lundi 17 avril

**MSUNG**  
**SPECIAL**  
CT 6835WCX  
TÉLÉVISEUR COULEUR 27po  
**\$649<sup>00</sup>**  
Club vidéo ouvert 7 jours  
• Stéréo MTS  
• Filtre-peigne  
• Affichage complet des fonctions à l'écran  
• Prise de sortie audio/vidéo  
**Martel Électronique Inc.**  
Dépositaire  
Panasonic - Technics - Sharp - Mitsubishi - Koss  
Vente - Réparation - Location  
Club vidéo ouvert 7 jours  
286 Jacques-Cartier Valleyfield J6T 4T1  
Tél.: 373-1294  
Fax: 373-7815

**Club de golf Trout River**

**ABONNEMENT 1995**  
JOUEZ AU GOLF  
★ 7 jours semaine  
Pour aussi peu que \$500.  
★ 5 jours semaine  
Pour aussi peu que \$400.  
(Taxes non incluses)

**DATES DISPONIBLES POUR TOURNOIS**

**ASSEMBLÉE DES MEMBRES**  
SAMEDI 15 AVRIL  
13:30 p.m.  
Un goûter sera servi  
BIENVENUE À TOUS

Salle de réception complètement rénovée  
• Pour toutes occasions • Licences complètes  
• Capacité 180 personnes

**Pour réservation appelez: 1-514-264-2272**

**AVIS DE CONVOCATION**

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE LA CAISSE POPULAIRE ORMSTOWN**  
Le 17 mai, 1995 à 19h00  
à la Salle Oasis, 10 rue Bridge, Ormstown

Aux membres de la Caisse populaire Ormstown

Vous êtes convoqués à l'assemblée annuelle de votre caisse populaire qui aura lieu le 17 mai 1995 à 19:00 heures à la Salle Oasis situé au 10 rue Bridge, Ormstown, afin de prendre connaissance du rapport annuel approuvé par le Conseil d'administration contenant les états financiers, le rapport des activités de la Commission de crédit et du Conseil de surveillance et les autres renseignements requis par la loi.

En plus des autres questions pouvant être soumises lors de l'assemblée, les membres débattent de la proposition de la dernière assemblée annuelle, ainsi que la répartition des trop-perçus annuels incluant l'intérêt payable sur les parts permanentes.

Également, les membres débattent d'un projet de modification du règlement de régie interne afin d'insérer à l'article 4.2 des dispositions autorisant l'émission de 6,490 parts permanentes 1996 pour un montant de 64,900\$, incluant l'énumération des privilèges, droits et restrictions relatifs à ces parts ainsi que les conditions particulières à leur émission et l'émission de 1226 parts permanentes de 10\$ chacune pour un montant maximal de 12,260\$, afin de permettre aux membres qui le désirent de participer au "Réinvestissement des intérêts en parts".

Une copie de ces projets de règlement peut être consultée au siège social durant les heures d'ouverture.

Les membres procéderont aussi à l'élection des dirigeants et disposeront d'une période de temps réservée à des questions.

Tout membre éligible qui désire poser sa candidature à un poste électif doit obligatoirement remplir un bulletin de mise en candidature disponible à la Caisse populaire. Tout bulletin de mise en candidature doit être remis avant le 3 mai 1995 à 15 heures au siège social de la Caisse populaire.

Cet avis est donné par ordre du Conseil d'administration, à Ormstown, ce 7e jour d'avril 1995.  
Ilsé Laliberté  
secrétaire

**La Source agricole**

**Sud-Ouest:**



Le lancement du concours de l'Ordre du mérite agricole s'est fait en présence de Denys Vinet; Conrad Bernier; Réal Laflamme; Normand Fontaine; Marcel Landry, ministre; François, Jeanne-d'Arc et Paul Cousineau.

**Lancement du Concours de l'Ordre du mérite agricole**

Le texte de Cyril Alary Beboil - Le lancement officiel du concours de l'Ordre du mérite agricole du Québec dans les régions agricoles du Sud-Ouest de Montréal, et du Richelieu-Saint-Hyacinthe s'est déroulé, le 28 mars dernier, en présence de Marcel Landry, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

"Quelles entreprises agricoles veulent relever le défi de l'excellence proposé par le concours de l'Ordre du mérite agricole?" Telle est la question posée aux productrices et producteurs agricoles de la région concernée cette année par ce concours. Rappelons que l'Ordre du mérite agricole se déroule à chaque année dans une seule grande région agricole; cette rotation permet que le concours se dispute à tous les cinq ans dans la même région.

En annonçant l'ouverture de l'édition 1995 du concours de l'Ordre du mérite agricole, le ministre

Marcel Landry a rappelé que l'agriculture québécoise est dynamique, innovatrice et performante; de plus, il a ajouté que les succès de l'agriculture québécoise sont grandement redevables aux professionnels et professionnelles agricoles dont la compétence et l'éthique méritent d'être reconnues.

A cette occasion, l'on pouvait également remarquer la présence de certains représentants des partenaires dans les activités de promotion du concours. On peut penser à Normand Fontaine, président du conseil d'administration du groupe Promutuel, Réal Laflamme, membre du conseil d'administration de la Coopérative Fédérée de Québec, ainsi que Guy Blancher, président de la Régie des assurances agricoles du Québec.

Rappelons que la région agricole du Sud-Ouest de Montréal s'est toujours distinguée lors des concours. A trois reprises, la médaille d'or a été remportée par des entreprises de ce secteur. Il

faut penser à la ferme Gilles Bissonnette de Saint-Polycarpe en 1975; la Ferme Legault et Fils de Coteau-du-Lac en 1985; et à la Ferme Canado de Saint-Bernard-de-Lacolle en 1990.

Denys Vinet, directeur du bureau régional du MAPAQ à Saint-Martine, a tenu à rappeler que le concours s'adresse à toute entreprise agricole, quels que soient son statut, sa production ou sa dimension. La seule condition demeure que l'entreprise doit être active l'année du concours et qu'elle l'ait été au cours des cinq années précédant la date limite d'inscription. Celle-ci a été fixée au 1er mai 1995.

Pour s'inscrire, on peut obtenir toute la documentation pertinente et le formulaire d'inscription au plus proche bureau de renseignements agricoles.

En 1990, lors de la dernière édition du concours dans la région, quelque 81 productrices et producteurs agricoles avaient participé.

**La Source touristique**

**Haut-Saint-Laurent:**

**Les Caisses populaires, commanditaire majeur**

Montréal - Le 29 mars dernier, au Complexe Desjardins, se déroulait une conférence de presse dévoilant la programmation de la randonnée vélo la plus colorée au Canada, Un Vélo, Une Pomme.

Cette activité désormais bien implantée dans le Haut-Saint-Laurent et ce fort prisée des amateurs de randonnées au Québec aura lieu cette année, le 10 septembre prochain.

Le comité organisateur de ce grand rassemblement s'attend à recevoir à Huntingdon, ville hôte de

cette 5e édition, environ 3 000 participants. Nul doute que cette organisation d'envergure nécessite beaucoup d'efforts et de préparation. Une équipe de plus de 500 bénévoles verra lors de cette journée au bon déroulement de l'activité.

Encore cette année, les Caisses populaires Desjardins sont fières de s'associer à cet événement. La contribution financière de la Fédération des Caisses populaires Desjardins de la région Montréal-Ouest, du comité marketing des Cais-

ses Riverains, ainsi que des Caisses populaires Desjardins de Saint-Antoine-Abbé, Huntingdon, Saint-Stanislas-de-Kostka, Ormstown, Howick, Hemmingford, Saint-Chrysostôme et Sainte-Clotilde fait du Mouvement Desjardins un commanditaire majeur de l'événement.

Au sein de ces institutions, cette implication considérable à l'événement est perçue comme un investissement dans le développement touristique de la région. On observait d'ailleurs que 70 % des participants à



Sur la photo, l'on reconnaît Lucien Bergevin, vice-président des Opérations régionales de la Fédération, remettant un chèque de 6 000 \$ à Jean-Pierre Faubert, promoteur d'Un Vélo, Une Pomme. Ils sont entourés de Gilbert Beaulieu, président du comité marketing, Pierre Demers, Jean-Paul Myre et de Guillaume Tell bien évidemment.

**La Source culturelle**

**Retour du concours de la relève en blues**

Le texte de Cyril Alary Valleyfield - L'événement Valleyfield en Blues en sera, cette année, à sa quatrième édition. Et pour continuer le succès de l'an dernier, l'on présente la deuxième édition du concours "La Relève en Blues".

Rappelons que Valleyfield en Blues se déroulera les 3, 4, 5 et 6 août prochains sur une grande scène et dans différents établissements. Déjà, cet événement promet d'être encore plus grandiose que par les années passées.

Cependant, rappelons que le concours "La Relève en Blues" a été créé l'an dernier afin de venir en aide

aux jeunes musiciens de ce style de musique à se faire connaître. En 1994, le groupe "Cross Road" avait remporté les honneurs de ce concours.

Encore cette année, les organisateurs de Valleyfield en Blues offrent la chance aux groupes de musiciens amateurs de produire professionnellement les 3, 4 et 1 août prochains. Il s'agit de la première partie des spectacles professionnels à l'affiche lors du festival. Ces groupes peuvent courir la chance de remporter une des trois bourses offertes: 500 \$ pour la première place, 300 \$ pour la deuxième, et 200 \$ pour la troisième place. Les autres groupes participants

recevront 100 \$ pour couvrir les frais.

Les groupes de jeunes musiciens qui veulent s'inscrire au concours "La Relève en Blues" doivent communiquer avec Jean-Pierre Leduc, entre 12 et 18 heures du lundi au vendredi en composant le 373-5794.

Dépendamment du nombre d'inscriptions, le comité organisateur peut limiter le nombre de participants. Si plusieurs groupes s'inscrivaient, il se pourrait qu'une pré-sélection soit faite par l'entremise d'auditions.

Musiciens de blues, soyez de la fête et participez au concours "La Relève en Blues".

**Un vélo... une pomme 10 Sept. 95**



Rien de tel Guillaume, qu'une belle journée en plein air...

Huntingdon et en Haut-Saint-Laurent

POUR INFORMATIONS: (514) 691-4731

**INSCRIPTION 95**

Un vélo... une pomme 10 Sept. 95

RE LISIBILITÉ S.V.P. \* PHOTOCOPIE OU FAC-SIMILÉ ACCEPTÉ

OBLIGATOIRE TEL. (rés.): ( ) (bur.): ( )

NOM: \_\_\_\_\_

ADD: \_\_\_\_\_

C.P. \_\_\_\_\_

(1, 2 ou 3) x 32\$/pers. \_\_\_\_\_

4 à 9 x 28\$/pers. \_\_\_\_\_

10 à 24 x 26\$/pers. \_\_\_\_\_

25 et + x 22\$/pers. \_\_\_\_\_

Cl-joint chèque (non post-daté) ou mandat à EXPLOR TOUR

Je dégage Explor Tour de tout incident/accident suite à ma participation ou celle de mon groupe (si c'est le cas).

TOTAL \$ \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_ date \_\_\_\_\_

non remboursable - PLUIE en roule NOTE: Après le 15 juin, 35\$/pers.



**FAMILI-PRIX**

Jean-Paul Laliberté, propriétaire

4 rue BRIDGE, ORMSTOWN

829-2367

**OUVERT LE DIMANCHE**

nos services vous sont offerts

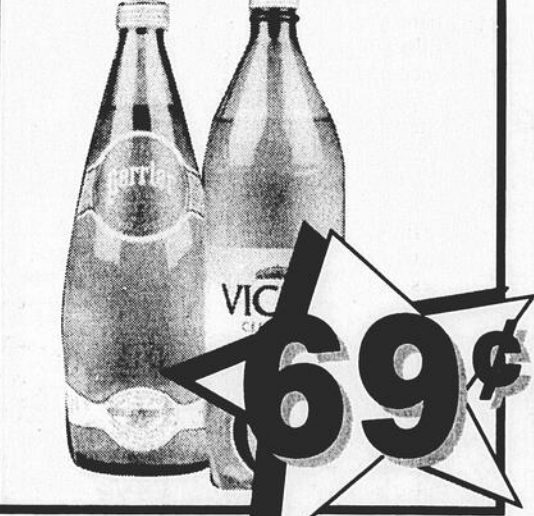
7 JOURS PAR SEMAINE

ROYALE EXTRA, Essuie-tout, 45 feuilles, 2 rouleaux



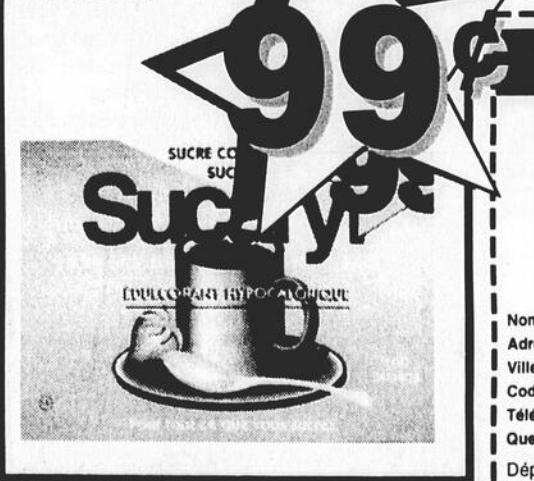
90 59¢

VICHY CELESTINS, 1,25L. ou PERRIER, 750ml, eau de source naturelle, au choix



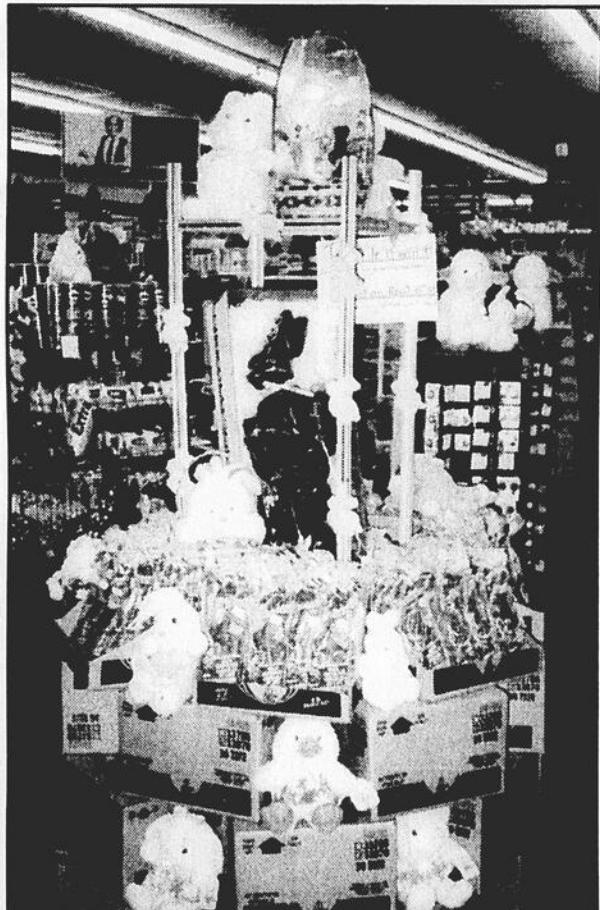
69¢

SUCARYL, édulcorant hypocalorique, 100 sachets



99¢

**Joyeuses Pâques**



Nous avons une grande sélection de chocolat pour Pâques

**VADEBONCOEUR**

Courez la chance de vous mériter un lapin de chocolat VADEBONCOEUR de 1700g d'une valeur au détail de 42"

Nom: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_  
 Ville: \_\_\_\_\_  
 Code Postal: \_\_\_\_\_  
 Téléphone: \_\_\_\_\_  
 Question d'aptitude (4x20)-(8x8)= \_\_\_\_\_  
 Déposez ce coupon de participation chez votre marchand Famili-Prix participant.  
 Tirage en pharmacie le 15 avril 1995

LIMITE 3 PAR CLIENT

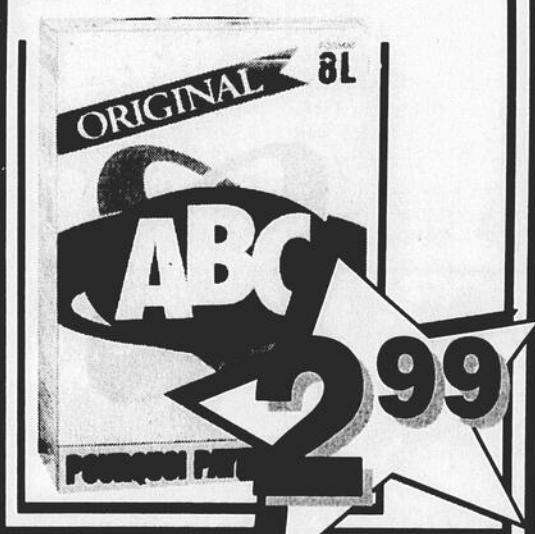
EN VIGUEUR DU LUNDI 10 AU SAMEDI 15 AVRIL 1995

SÉLECTIONS SALON, fixatif aérosol ou non-aérosol, 2x300 ml ou mousse, 2 x 150g, emballage jumelé



249

ABC, détergent en poudre pour la lessive, 8L.



299

MACLEANS, dentifrice, tube 75ml.



59¢



**JEAN-PAUL LALIBERTÉ**

PHARMACIEN

4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN

829-2367

Un Vélo, Une Pomme, proviennent de l'extérieur de la région du Haut-Saint-Laurent. Cette journée est donc une occasion rêvée pour faire découvrir à des milliers de visiteurs, les nombreux attraits touristiques de la région ainsi que les produits locaux qui ont fait sa renommée.

Comme à chaque année, Un Vélo, Une Pomme, la journée cyclotourisme la plus importante dans la région, s'annonce être un franc succès. Assurez-vous d'y participer en vous inscrivant le plus tôt possible. Si vous êtes adeptes du cyclisme et de la nature, cette journée est à ne pas man-

quer. Une chose est sûre, le personnel et les dirigeants de votre Caisse populaire Desjardins ont très hâte de vous faire découvrir le charme si particulier de notre coin de pays. Guylaine Gagner, Caisse Desjardins Secteur des Riverains

**Bijouterie Leduc vous souhaite Joyeuses Pâques, en vous offrant...**

Plus de 500 montres

en rabais 25% à 50%

Aussi Perles 30%  
 Diamants 25 à 50%  
 Bijoux en argent 50%  
 Département cadeau 50%

**leduc**

Diamantaire Joaillier sur place Créations exclusives Plan mise de côté Emballage gratuit 41 Du Marché, Valleyfield

Atelier complet de réparation Achetez or et bijoux de successions

377-9999 - 377-2323  
 Denis Leduc, Hélène Lecompte (Bijouterie Hélène)

**La Source référendaire**

Beauharnois-Valleyfield:

**Lucienne Robillard parle du fardeau de la preuve**

texte de Cyril Alary  
Valleyfield - En conférence de presse, quelques minutes seulement avant le rassemblement référendaire, le 28 mars au Club Nautique de Valleyfield, Lucienne Robillard, ministre du Travail du Canada, a rappelé que le fardeau de la preuve repose entre les mains de Jacques Parizeau du Parti Québécois.

Appuyée par Linda Julien, ex-candidate libérale dans Beauharnois-Salaberry, Lucienne Robillard a insisté que le prochain référendum concernera seulement le projet de souveraineté du gouvernement du Parti Québécois de Jacques Parizeau.

Questionnée quant au déroulement de la prochaine référendaire, la ministre Lucienne Robillard a

indiqué que les Québécoises et Québécois ne doivent pas s'attendre à ce que le gouvernement fédéral propose une entente constitutionnelle durant ce débat. Elle a insisté: "Le référendum au Québec se jouera sur la proposition de souveraineté du Parti Québécois; donc, c'est à eux de prouver à la population que leur projet est valide".

Lucienne Robillard a ajouté que la population était fatiguée de toutes les nombreuses discussions constitutionnelles. Elle a rappelé que le gouvernement fédéral de Jean Chrétien s'est attaqué et s'attaquera à des aspects bien concrets que les gens souhaitent voir des solutions. Selon elle, ce sont des actions réelles face à des problèmes de l'heure que le gouvernement de Jean

Chrétien offre à la population du Québec.

Au sujet de ce débat constitutionnel qui s'éternise, une question a été soulevée à Lucienne Robillard relativement à la prochaine campagne référendaire. Au cours de cette campagne, régler une fois pour tout ce dossier avec la présentation d'une offre constitutionnelle de la part du fédéral est-elle une possibilité? A cela, Lucienne Robillard a été ferme en rappelant que le prochain référendum se jouera seulement sur le projet de souveraineté.

Donc, tout porte à croire que le débat constitutionnel, bien qu'une majorité de gens se disent "écœurés" d'en entendre parler, se continuera encore pendant des années, advenant une défaite du "Oui" en 1995.



La ministre Lucienne Robillard, appuyée par Linda Julien, a rappelé que le fédéral n'a pas à faire le fardeau de la preuve dans le présent débat.

**La Source régionale**

Beauharnois-Salaberry:

**La MRC participe au débat public sur l'énergie**

texte de Cyril Alary  
Beauharnois - Le Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté de Beauharnois-Salaberry participera au vaste débat public sur l'énergie qui se déroulera très prochainement.

Pour la MRC de Beauharnois-Salaberry, une telle participation s'explique clairement puisque son territoire est fortement empreint des activités de l'industrie hydro-électrique.

En participant ainsi, le Conseil des maires de la MRC de Beauharnois-Salaberry tient à répondre à l'invitation lancée par le ministre des Ressources naturelles, François Gendron. Celui-ci a invité tous les intervenants intéressés à participer à un vaste exercice de concertation. Ainsi, on y vise à redéfinir la politi-

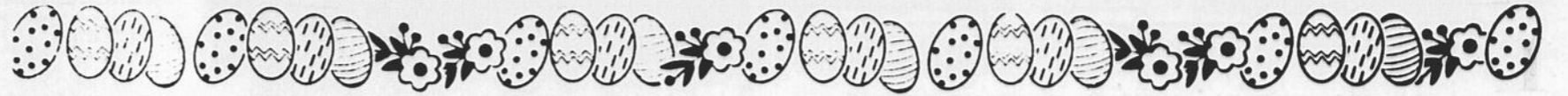
que québécoise en énergie. Bien évidemment, le ministre souhaite que l'on tienne compte des préoccupations des entreprises, des municipalités, des groupes et personnes.

Rappelons que la date limite pour déposer un mémoire a été fixée au 19 mai prochain. Une tournée de consultation doit avoir lieu les 2 et 3 juin prochain, plus précisément à Montréal.

"Cette tribune tombe de plus à point, puisque les pressions se multiplient en provenance des régions en faveur d'une prise de contrôle au moins partielle de la gestion du secteur de l'énergie. À cet égard, la régionalisation trouve aussi sa place dans un débat public sur l'énergie", de souligner Guy Longtin, agent de communication de la MRC de Beauharnois-Salaberry.

Ce débat public permettra également l'opportunité au Conseil des maires de la MRC à faire le point sur toute la problématique entourant les impacts économiques et sociaux des projets locaux d'Hydro-Québec. Il faut également assurer la participation des instances régionales dans les décisions relatives aux projets énergétiques; de plus, une discussion sera également très intéressante quant à la recherche d'une maximisation des retombées économiques à la suite des politiques d'achat de la société d'état.

Pour toutes ces raisons, le Conseil des maires de la MRC de Beauharnois-Salaberry s'attend à participer activement à ce grand débat public sur l'énergie.



**Joyeuses Pâques!**



*Les lis de Pâques s'ouvrent en beauté, les pensées de Pâques rayonnent avec merveille. Durant cette saison miraculeuse, nous méditons sur nos joies et bénédictions, et partageons avec grâces, la riche récompense de ce temps spécial avec nos amis et voisins. Pâques est un des temps merveilleux et spécial, il est aussi un temps glorieux et gai. À vous nous envoyons nos souhaits et nos meilleurs voeux pour vos proches et ceux qui vous sont chers. Que le trésor spirituel et tuote sa grandeur vous bénisse et vous garde, tous et chacun.*

**NOUVEAU**  
chez **Équipements Aganier** LTÉE.

La compagnie JOHN DEERE vient de faire l'acquisition de la compagnie **Homelite**

Il vous est maintenant possible de vous procurer tous les excellents produits **Homelite** chez Equipements Aganier ltée.

Là ou vous trouverez le plus grand choix d'équipement d'entretien de jardin et pelouse de toute la grande région du sud-ouest.

**Équipements Aganier** LTÉE.  
1325 boul. St-Jean Baptiste  
Ste-Martine, Québec J0S 1V0  
427-2118 • 827-2646 • MTL. 454-2118

<p><b>UNI PRO</b> GARAGE CLINTON WELBURN INC. ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES REMORQUAGE MECANIQUE GENERALE TEL.: JOUR: 264-3624 • SOIR: 264-3141</p>	<p><b>Pierre Arnoldi,</b> B.A.B.Ph. L.Ph pharmacien <b>471 Frontière, Hemmingford, 247-3555</b></p>	<p><b>GÉRALD MARLEAU &amp; FILS</b> ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN résidentiel commercial • industriel ESTIMATION GRATUITE TEL.: 373-0238 ST-STANSLAS</p>	<p><b>CARRIÈRES DUCHARME</b> PIERRE DE TAILLE PIERRE NATURELLE BRIQUE TEL.: 247-2787 FAX: 247-2908 564 COVEY HILL RD., HEMMINGFORD</p>
<p><b>Groupe La Mutuelle</b> L. Arthur (Art) Rankin 960, Route 138 Huntingdon, Québec Tél.: 264-3429 Agent autorisé de la Mutuelle du Canada et de la Mutuelle Investco</p>	<p><b>BOUCHERIE VIAU INC.</b> SERVICE D'ABATTAGE GROS ET DÉTAIL ABATTOIR SPÉCIALITÉS: Viande à Congélateur Jambon Fumé d'Astrefois TEL.: 247-2130 COVEY HILL RD., HEMMINGFORD</p>	<p><b>Suzanne Pilote</b> PHARMACIENNE 829-2351 30 rue BRIDGE, ORMSTOWN</p>	<p><b>CENTRE MÉDICAL HUNTINGDON</b> 264-6101</p>
<p><b>MARCHÉ RICHELIEU</b> Denis Rochefort, prop. Tél.: 827-2020 Fax: 827-2021 3624 route 201, St-Antoine-Abbé</p>	<p><b>CLAUDE GAZA</b> BRIQUETEUR TÉL.: 264-2111 MONTÉE COOPER ST-ANICET</p>	<p><b>MAC'S</b> CHAIN SAW ECHO — HONDA — PARTNER HOMELITE — IONEREDS BRIGGS &amp; STRATTON VENTE et SERVICE 4360 ROUTE 138 W., HUNTINGDON 264-3539</p>	<p><b>IGR MARCHÉ ROBERT PLOUFFE</b> TÉL.: 264-2909 1 Bouchette, Huntingdon</p>
<p><b>CLINIQUE VÉTÉRINAIRE ST-ANICET,</b> 1882 ROUTE 132, ST-ANICET, <b>DR. MARC QUENNEVILLE, M.V.</b> Clinique vétérinaire pour petits et grands animaux sur rendez-vous • visite à la ferme service 24 heures tél.: 264-3790</p>	<p><b>DONALD E. SUTHERLAND</b> COMPTABLE AGRÉÉ 829-2372 41, LAMBTON, ORMSTOWN</p>	<p><b>GOODYEAR</b> <b>LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.</b> 43 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE. (514) 264-6673</p>	<p>Michel Beaudin Directeur <b>Cuisine Populaire Desjardins de Huntingdon</b> 6 Prince Huntingdon Tél.: 264-5371</p>
<p><b>PROXIMATUEL</b> Haut St-Laurent Société Mutuelle d'assurance générale Siège social: Mercier (514) 699-6666 Ormstown Grande-Ile St-Chrysostome (514) 829-2383 (514) 377-2806 (514) 826-3122</p>	<p><b>Épicerie D. Leduc Enr.</b> OUVERT 7 JOURS SEMAINE • Gas • Bière &amp; Vin • Loto 6/49 • Comptoir Postal • Viandes • Poulet BBQ • Beignes Frais du jour TEL.: 264-6551 3105 Ch. Riv. Laguerre, Cazaville</p>	<p><b>GORDON FERRY</b> <b>Esso</b> PRODUITS ESSO 264-5161 HUNTINGDON</p>	<p><b>LEBLANC PATATES</b> HOT DOGS HAMBURGERS PATATES FRITES HUNTINGDON 264-2577</p>
<p><b>Chez GARY'S 5 MINUTES</b> (PRÈS DU PUB LA DILIGENCE) <b>OUVERT</b> Lundi au samedi 11h a.m. à 1h a.m. Dimanche 10h30 à 22h30 HOWICK • TÉL.: 825-2764</p>	<p><b>AL'S RADIATEUR</b> RADIATEURS RÉPARATIONS CHAUFFERETTES RÉSERVOIRS À ESSENCE AUTOMOBILE &amp; INDUSTRIEL 1535, Rang Dumas, Ormstown 829-2219 • 1-800-240-2219</p>	<p><b>Autobus Roland Leduc Inc.</b> TRANSPORT SCOLAIRE VOYAGES SPÉCIAUX Céline P. Leduc, Prop. 16 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON, QUÉ. J0S 1H0 Tél.: 264-2166</p>	<p><b>Jean-Luc Crête</b> B.Sc., C.G.A. <b>JEAN-LUC CRÊTE</b> B. Sc., C.G.A. 107, rue Lake, Huntingdon Tél.: 264-6907 • 264-9545 • Fax 264-3847</p>
<p><b>LA SOURCE</b> QU'HAUT SAINT-LAURENT TÉL.: 264-5364</p>	<p><b>MACHAG</b> VENTE DE MACHINERIES AGRICOLE USAGÉES <b>Ron Sutherland</b> 264-4632 3353 Smallman Road, Ste-Agnès de Dundee</p>	<p><b>K. M. FERNS INC.</b> Produits Pétroliers Gaz Bar et lave-auto TÉL.: 264-5388 5 Ferns Huntingdon</p>	<p><b>C.J. KYLE LTÉE</b> DÉPOSITAIRE CHRYSLER TÉL.: 264-5321 147 Chateauguay, Huntingdon</p>

**La Source collégiale**

# Le Collège produit ses premiers finissants

texte de Cyril Alary  
Valleyfield - Douze jeunes viennent de compléter la démarche de formation en technologie du génie industriel au Collège de Valleyfield.

C'est ainsi que le Collège de Valleyfield vient de produire ses premiers finissants, incluant la réalisation d'un stage en entreprise.

Au cours d'une conférence de presse, la semaine dernière, le Collège de Valleyfield s'est dit enchanté de présenter aux entreprises de la région ces technologues diplômés. Ceux-ci sauront relever avec les entreprises les défis de la productivité.

Toute cette bonne nouvelle s'inscrit clairement dans un contexte de mondialisation des marchés et de concurrence internationale

afin de permettre à l'économie québécoise d'affronter le défit du renforcement de sa compétitivité. Ainsi, tout doit passer par l'amélioration de la productivité.

Au cœur de toutes ces activités, le technologue en génie industriel joue un rôle majeur et de première instance. Le technologue se veut un spécialiste en amélioration de la productivité, de l'efficacité du contrôle des coûts; il s'intéresse également à la conception, à l'implantation et à l'amélioration des systèmes intégrés de ressources humaines et matérielles, d'équipement et d'énergie.

Le Collège de Valleyfield, par son programme d'attestation d'études en "technologie du génie industriel", voit à ce que l'élève soit capable d'ac-

complir les tâches permettant d'accroître la productivité, l'efficacité et l'efficience de tout système de production de biens et de services.

On tient à préciser que ce programme se joue autour de trois grands objectifs essentiels auxquels correspondent les trois grands volets de la formation; ils sont la formation en organisation et gestion de la production; la formation technologique, et la formation en communication et relations interpersonnelles.

Pour le Collège de Valleyfield, ses premiers finissants en technologie en génie industriel démontrent une réussite de formation d'un programme de premier ordre.

**La Source humaine**



Pierre Légaré, psychologue et humoriste, sera présent le 7 mai. Il vous invite à vous joindre à lui.

## Pierre Légaré vous attend

texte de Cyril Alary  
Valleyfield - Le psychologue et humoriste Pierre Légaré vous attend en grand nombre au brunch-conférence, le dimanche 7 mai prochain, à l'Hôtel Delta de Valleyfield.

Cette activité est organisée dans le cadre de la Semaine nationale de la santé mentale. Le comité organisateur tient à rappeler que Pierre Légaré viendra sensibiliser toute la population quant à la santé mentale.

Notons que des billets sont encore disponibles pour ce brunch-conférence. On peut réserver une table de 10 personnes au coût de 300 \$, une table de 8 personnes au coût de 250 \$. Le billet non réservé à l'unité

coûte 25 \$. Les personnes qui veulent obtenir de plus amples informations peuvent communiquer avec les organismes communautaires suivants:

- Ancres et Ailes à Ormstown, au 829-3491;
- Psychohésion, Valleyfield, au 377-9321;
- Ressource de Transition Le Tourant, Valleyfield, au 371-2820;
- Dahlia, Beauharnois, au 225-0696;
- Parrainage Civique Vaudreuil-Soulanges, au 455-8986.

La population de la région est donc invitée à venir rire, poser des questions, et découvrir le travail quotidien des intervenants en santé mentale de la région.



### La Sureté du Québec vous informe

Il faut une gamme de mesures

Il est évident que la sécurité exige plus qu'une surveillance amicale mutuelle de la part des gens. Il nous faut toujours une protection policière d'excellente qualité, des services de réadaptation pour le délinquant primaire, et des peines sévères pour les criminels endurcis, mais ces mesures qui viennent après le fait peuvent se révéler très coûteuses: garder quelqu'un un an dans un pénitencier fédéral coûte plus de 40 000 \$.

Assurément, plus nous

mettrons tout en oeuvre des mesures visant à empêcher le crime de se produire, mieux cela vaudra pour nous tous.

Un rôle pour tout Si important que soit le rôle des spécialistes dans la prévention du crime, les simples citoyens doivent être aussi des partenaires à part entière dans cette entreprise. Chacun d'entre nous a un rôle important à jouer; la prévention du crime c'est l'affaire de tous.

Sergent Michel Ferland, SQ de Sainte-Martine

**La Source municipale**

Saint-Anicet:

### Paiement de la contribution

texte de Cyril Alary  
Saint-Anicet - Le paiement de sa quote-part au service de transport adapté pour les personnes handicapées a été autorisé par le conseil municipal de la Paroisse de Saint-Anicet.

Le montant de la quote-part de la municipalité de

Saint-Anicet se chiffre à 3 075 \$. Cette somme a été expédiée à la Paroisse de Sainte-Barbe, municipalité mandataire pour l'organisme Sur les Routes du Saint-Laurent.

Notons que ce montant se veut la contribution municipale pour l'année 1995.

**La Source sportive**

Huntingdon:

## Levée de fonds pour le Club d'haltérophilie

texte de Cyril Alary  
Huntingdon - Une levée de fonds est organisée par le Club d'haltérophilie Arthur-Pigeon de Huntingdon.

Le tout se déroulera dans le cadre d'une compétition amicale qui se tiendra le 15 avril prochain de 10 à 15 heures à l'école Secondaire Arthur-Pigeon.

A cette occasion, les personnes intéressées pourront

vous procurer des pots de fleurs de Pâques, et les profits iront au Club pour s'assurer de son bon fonctionnement.

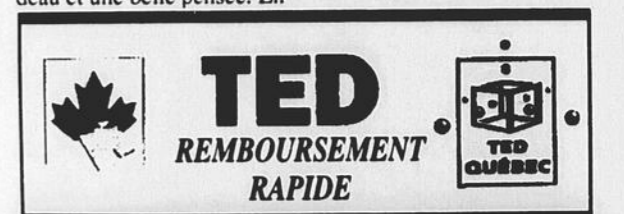
De plus, à cette occasion, des fruits seront distribués gratuitement à tous les participants ainsi qu'aux visiteurs.

La belle variété de fleurs se résume ainsi: chrysanthème, lys blanc de Pâques, tulipe en pot, jon-

quille, hydrangée 2 fleurs, violette africaine et mini rose.

Pour Pâques, offrir des fleurs se veut un beau cadeau et une belle pensée. En

se rendant à l'école Arthur-Pigeon, vous pourrez acheter des fleurs tout en encourageant le Club d'haltérophilie.



Vous avez préparé vos déclarations, ou nous l'avons fait pour vous? H&R Block offre la transmission électronique à Revenu Canada et à Revenu Québec.



83A Champlain, Valleyfield  
373-0713

**La Source environnementale**

Valleyfield:

## Amende à Goodyear

texte de Cyril Alary  
Valleyfield - La compagnie Goodyear à Valleyfield a reconnu sa culpabilité à une infraction commise en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement du Québec.

Une amende l'ordre de 5 000 \$ a été imposée à cette firme par la Cour à la suite d'une poursuite pénale intentée contre elle par le Procureur général du Québec.

L'incident reproché à la compagnie Goodyear du boulevard Monseigneur Langlois remonte au 18 juin 1994. Cette compagnie a été responsable de la présence accidentelle dans l'environnement d'un cont-

aminant, plus précisément du noir de carbone. Le tout était susceptible de causer un dommage aux biens et porter atteinte au bien-être et au confort de l'être humain.

L'infraction consiste au

fait que Goodyear a omis d'en aviser le ministre de l'Environnement et de la Faune du Québec sans délai, le tout contrairement aux dispositions de l'article 21 de la Loi sur la qualité de l'environnement.

**La Source humaine**

## Cours d'autodéfense

Valleyfield - La Vigie, centre d'aide et de prévention d'agression à caractère sexuel, organise des cours d'autodéfense conçus pour des femmes.

Ces cours au coût de 30 \$ seulement seront donnés

lors deux samedis, les 22 et 29 avril, ou lors de deux dimanches, les 23 et 30 avril. L'horaire établi pour ces cours est de 9 heures 30 à 15 heures 30.

La date limite pour l'inscription et le paiement est le 13 avril 1995. Pour de plus amples informations, on téléphone au 371-4222.

**La Source humaine**



Sur la photo, l'on remarque Sophie Lalonde, en présence des trois photographes primés lors du congrès de la Corporation des maîtres photographes du Québec.

## Coup de maître pour Sophie Lalonde

texte de Cyril Alary  
Valleyfield - Sophie Lalonde, photographe professionnelle, s'est mérité récemment de grands honneurs à la suite du congrès annuel de la Corporation des maîtres photographes du Québec.

En effet, lors de ces assises annuelles tenues les 25, 26, 27 et 28 mars, Sophie Lalonde avait l'opportunité de présenter cinq photographies. Celles-ci ont toutes été acceptées par la Corporation, et même trois d'entre-elles ont reçu des mentions provinciales.

Native de Valleyfield, Sophie Lalonde a suivi son cours de photographie au Cegep de Matane en Gaspésie. Après ses études d'une durée de trois années, elle a décidé de revenir chez elle afin de poursuivre sa carrière. Elle a regardé de près ce qui se faisait en photographie dans la région de Valleyfield, afin de se spécialiser à titre de photographe portraitiste.

Ce bel exploit de Sophie Lalonde lors du récent congrès de la Corporation doit être souligné parce qu'elle ne possède moins de trois années d'expérience ou de métier.

Notons également que Sophie Lalonde, à l'automne dernier, a reçu le titre de "Maître Photographe". Cet autre honneur lui a été conféré après avoir présenté un portefeuille de dix photos. C'est pourquoi l'on peut conclure que c'est tout un coup de maître pour Sophie Lalonde.

**La Source culturelle**

### "Soudain l'été dernier"

Valleyfield - Dans le cadre des soirées théâtrales Ron Carioca, Valspec vous présente "Soudain l'été dernier", une production de Chez Duceppe.

Cette pièce prendra l'affiche le samedi 15 avril à 20 heures 30 à la Salle Albert-Dumouchel du Collège de Valleyfield. Il s'agit d'une oeuvre de Tennessee Williams. On y retrouve des thèmes tels que les désirs refoulés, la violence, le déséquilibre familial, l'homosexualité, la culpabilité, l'expiation et la fascination de la décadence.

Les billets sont en vente aux guichets de Valspec à Valleyfield ou par téléphone au 373-5794. (C.A.)



Benoît Benoît



Colette Boky



Claude Raymond

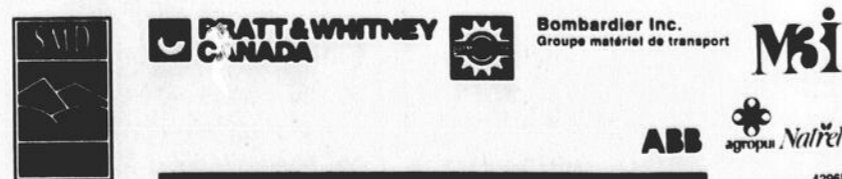
L'ACADÉMIE DES GRANDS MONTRÉGÉIENS  
GALA D'EXCELLENCE 1995



La Société montréalaise de développement, en collaboration avec Hydro-Québec, est fière de présenter la cinquième édition du gala de l'Académie des Grands Montréalais. Cette soirée permet de reconnaître publiquement le talent et les carrières exceptionnelles de trois personnalités de la Montérégie. Un gala prestigieux, une soirée inoubliable.

Vendredi 28 avril 1995  
Auberge des Seigneurs  
1200, boul. Johnson,  
Saint-Hyacinthe, Québec

Reservations: (514) 651-9041



# Tout une offre de Cub Cadet!

OBTENEZ GRATUITEMENT LE TAILLE-BORDURE

28CC DE **Tanaka**



À L'ACHAT D'UN TRACTEUR SÉRIE 2000, SUPER COMPACT/TRACTEUR DE JARDIN

**Cub Cadet**

1995

Offre en vigueur jusqu'au 30 avril, 1995

**GARANTIE 2 ANS**

**FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE**

Venez voir notre nouvelle Série 2000, disponible en 7 modèles complètement révolutionnaires. 13, 14, 16 et 18 H.P. • Transmission manuelle ou hydrostatique

**Cub Cadet**  
une fois pour toutes

**LES ÉQUIPEMENTS ALBERT BILLETTE enr.**

• VENTE • SERVICE • PIÈCES

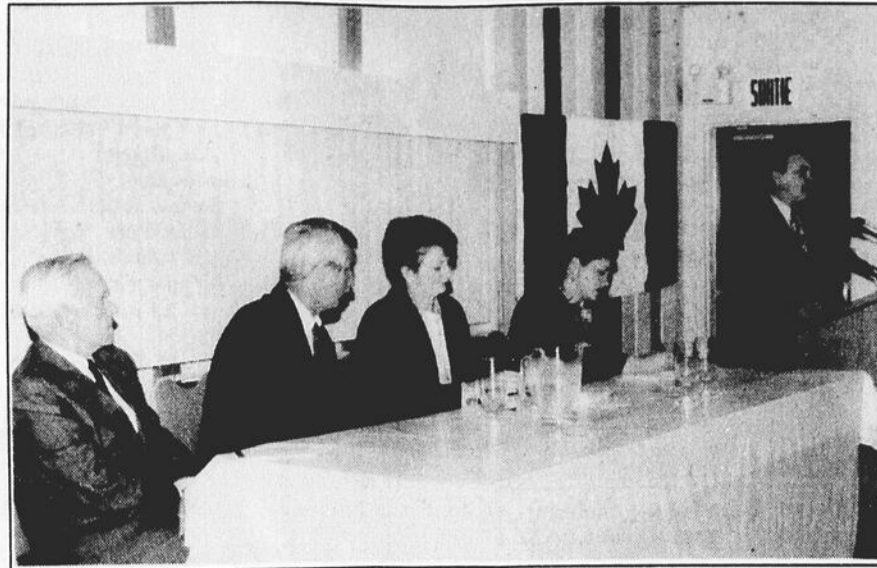
1919 Rang 3 (Tullochgorum Rd) Howick • Tél.: (514) 825-2286

**La Source référendaire**

Valleyfield:



Quelques 125 personnes s'étaient rassemblées au Club Nautique afin d'avoir aperçu de ce que sera la prochaine campagne référendaire.



Pour initier à la campagne référendaire, on s'était assuré de la participation de Raphaël Barette, président du NON, du député André Chenail, de la ministre Lucienne Robillard, de Linda Julien et de Serge Marclé, ex-député.

**Le camp du NON ouvre la pré-campagne référendaire**

texte de Cyril Alary  
Valleyfield - La campagne référendaire n'a même pas encore débuté officiellement que le camp du NON s'active afin de préparer ses troupes à cette prochaine grande bataille au Québec.

En effet, le mardi 28 mars dernier, un premier grand rassemblement pré-référendaire s'est déroulé autour du camp du NON au Club Nautique à Valleyfield. Quelque 125 personnes se sont déplacées afin d'entendre le premier discours officiel de Lucienne Robillard, ministre du Travail du Canada, dans le cadre du débat référendaire québécois.

En regardant l'assis-

Lucienne Robillard a rappelé: "Dans les moments cruciaux, nous savons travailler ensemble. Car, une chose nous rallie plus que tout: nous sommes convaincus que l'avenir du Québec passe par le Canada".

Lucienne Robillard a rappelé que le premier ministre Jacques Parizeau doit effectivement tenir son référendum en 1995 comme il l'a promis depuis quelque temps. Selon elle, d'autres questions majeures doivent être répondues prochainement par le gouvernement du Parti Québécois, et c'est pourquoi il est nécessaire que les troupes du NON soient prêtes à toute éventualité.

"Quelle que soit la stra-

tégie, quelle que soit la nouvelle astuce à laquelle les péquistes aboutiront, l'enjeu restera le même: c'est la séparation du Québec du Canada qu'il s'agit", a précisé Lucienne Robillard. Elle a ajouté: "Nous, qui sommes fiers d'être Québécois et en même temps profondément attachés au Canada, maintenons la même ligne depuis le début. Nous avons dit alors et nous disons encore aujourd'hui que le fardeau de la preuve revient aux tenants de la séparation. À eux de démontrer aux Québécoises et aux Québécois le bien-fondé de leur option, d'en expliquer franchement et honnêtement les risques et les coûts".

Lucienne Robillard s'est dite convaincue que les Québécoises et les Québécois miseront à nouveau sur le Canada. "Et pour cause! Ce pays leur appartient, leurs ancêtres l'ont bâti et de génération en génération, nous en avons fait un des meilleurs pays du monde. Que dis-je, le meilleur pays du monde".

Admettant que le système fédéral n'est pas par-

faits, Lucienne Robillard a indiqué que la fédération évolue continuellement. Elle a pris le dernier budget de Paul Martin pour démontrer l'évolution. La bureaucratie fédérale sera simplifiée, ce qui permettra aux divers paliers de gouvernements de se consacrer plus de temps à la solution des problèmes. Elle a précisé que le Québec veut en quelque sorte une plus gran-

de autonomie, sans rompre les liens politique et économique avec le reste du Canada; c'est ce que le système fédéral offre dans sa nouvelle approche.

Pour le camp du NON, la bataille référendaire a déjà débuté, et deviendra encore plus active lorsqu'elle sera officiellement déclenchée par le gouvernement du Parti Québécois.

**NOUVEAU DANS LA REGION**

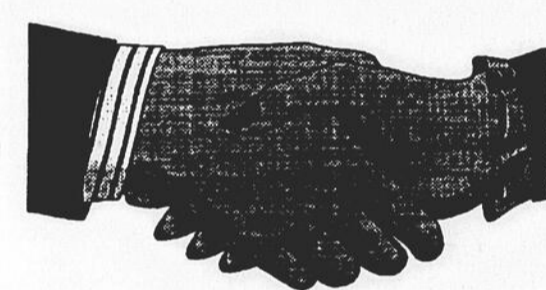


**Michel Caza**  
arpenteur-géomètre  
Michel est heureux de vous annoncer l'ouverture de son bureau au 4835 boul. Hébert à St-Timothée  
Tél.: 377-3382

**VOYAGES DE GROUPE**  
**Forfait Country Western**  
**MANOIR DE CLARENCEVILLE**  
Du 28 au 29 avril 1995  
Le forfait comprend:  
2 nuits au manoir; 2 déjeuners, 2 dîners, 2 soupers.  
\* Vous pourrez participer à la tournée du Shérif;  
\* Au grand souper du Shérif avec chanteuse de Saloon;  
\* Au bal du Shérif (avec costumes d'autrefois fournis);  
\* Au déjeuner concours: rassemblez à Dolly Parton ou à Willie Nelson (apportez vos costumes);  
\* Au dîner de la cabane à sucre avec spectacle country;  
\* A l'atelier de danses en ligne Country;  
\* Au festin Fort Clarence avec musiciens;  
\* Au spectacle NASHVILLE SALOON avec la troupe ILLUSION;  
\* Au brunch de la cavalerie;  
\* Et beaucoup d'autres activités.  
Point de départ centre d'achat Zellers (Valleyfield)  
Départ: 14h00 • Retour: 17h00  
Prix: 225.00\$ (occ. double)  
**VOYAGES EN LIBERTÉ**  
André Goffier conseiller  
30, rue Du Marché, Valleyfield  
Tél.: 377-1241 • Fax: 377-1156  
Sans frais: 1-800-263-1241

**Le Club de Recherche d'Emploi du Sud-Ouest**  
Le Club de Recherche d'Emploi du Sud-Ouest

**Vous cherchez un EMPLOI?**  
Vous désirez réintégrer le marché du travail?  
... Inscrivez-vous à la session débutant...  
**Lundi le 24 avril 1995 à Huntingdon**



**CE QUE NOUS OFFRONS:**  
Une méthode...  
gratuite  
dynamique  
de groupe  
très efficace  
...de recherche d'emploi  
durée: trois semaines  
Inscription:  
Centre d'Emploi du Canada à Huntingdon (264-3031)  
ou CRESO - 77 Ste-Cécile - Valleyfield (377-4889)

**présentent**

**6 mai**  
Théâtre populaire du Québec  
**Oubliées**  
Une soirée théâtrale  
Ron Caroca

**15 avril**  
Les compagnons du Gospel  
**"Concert du printemps"**  
7 mai 19h30

Abonnez-vous et faites partie vous aussi des privilèges Abonnements théâtre. saison 95-96. disponibles maintenant

**Patrick Huard**  
2 supplémentaires les 18 et 19 mai en vente le 18 avril

169 Champlain, Valleyfield  
commandes téléphoniques  
ou  
**373-5794**



Lucienne Robillard ministre du Travail du Canada, s'est dite prête à la bataille référendaire.

*Joyeuses Pâques*

**BAR LAITIER TUXEDO**  
"NOUVEAU À ORMSTOWN"  
OUVERTURE DIMANCHE DE PÂQUES  
DIMANCHE DE PÂQUES,  
C'EST LA FIESTA DU CHOCOLAT!  
UN CHOCOLAT MAISON  
GARNIRA VOTRE COMMANDE...  
JOHANNE GAGNIER, PROPRIÉTAIRE  
883 ROUTE 201, ORMSTOWN

**TOURNOI DE CRIBE**  
Samedi, le 22 avril  
le Bistro d'Orms town  
1575 Rte 201  
10h00, \$18, dîner incl.  
Inscription limité  
Information:  
829-2236  
829-2969

**IMPORTANCE DE LA DIVERSIFICATION**

Tout le monde connaît l'adage qui dit on ne doit pas tout mettre ses oeufs dans le même panier. Rien n'est plus vrai dans le monde de l'investissement.

La diversification a deux buts principaux:

- Réduire le risque
- Augmenter le rendement total à long terme.

Il y a plusieurs façon de diversifier son portefeuille de placements:

- La diversification par échéance pour les certificats de dépôt, obligations et autre valeurs à revenu fixe.
- La diversification par catégorie d'actif (ex: actions, obligations, debentures, coupons détachés)
- La diversification géographique: en effet le Canada ne représente que 3% de la capitalisation boursière mondiale et avec la mondialisation des économies de marché, on se doit d'aller voir hors de notre cour pour connaître les opportunités qui se présentent ailleurs.

Pour en savoir plus, ou pour avoir d'autres informations n'hésitez pas à communiquer avec nous.

**LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION**  
**STEVE MORAN**  
514-370-3312  
1-800-361-8838  
47 Jacques Cartier, Valleyfield Qc J6T 4P9  
Service, rendements supérieurs.  
Investissement garanti.  
N'acceptez rien de moins, téléphonez aujourd'hui même pour une étude de dossier gratuite.

**FORD NEW HOLLAND**

**PORTE OUVERTE**

**10% RABAIS COMPTANT SUR PIÈCES F.N.H.**

**SPÉCIAL SUR HUILE, BATTERIE, GRAISSE, JOUETS, CORDE À BALLOTS, ETC.**

• AUSSI RABAIS COMPTANT SUR TOUS LES PNEUS GOODYEAR •

**UN JOUR SEULEMENT**  
JEUDI 20 AVRIL DE 10h00 à 18h00  
INFORMATIONS SUR VIDÉO - RAFFRAICHISSEMENTS - PRIX DE PRÉSENCE

INSISTEZ POUR DES PIÈCES AUTHENTIQUES FORD NEW HOLLAND

JOIGNEZ-VOUS À NOUS POUR CETTE VENTE UN JOUR SEULEMENT BEAUCOUP D'ÉPARGNES

**LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.**  
43 ROUTE 202,  
HUNTINGDON, P. QUE.  
TEL.: (514) 264-6673

**FORD NEW HOLLAND CREDIT**

**NEW HOLLAND**

# ANNONCES CLASSÉES

TÉLÉPHONEZ  
**264-5364**

## À VENDRE

**PAILLE** à vendre. Tél.: 264-4161. (L)

**VACHES** fraîches et taures. Tél.: 829-2290. (N)

**ARBRES**, arbustes, conifères - au prix de gros. C'est à dire, épicea 4 pieds, \$20; gèneriers assortis 2-3 pieds, \$8-\$10, etc. Tél.: 825-2198. (O)

**FOIN** de bonne qualité. Tél.: 264-3137, après 20h00. (O)

**PORCELETS** à vendre. Tél.: 829-3671. (N)

**TRACTEUR** Diesel White, modèle 1555 avec souffeuse à neige, seau attache 3 points, excellente condition, \$5,995. Trousse pour générateurs 110V/220 AC, 5 kW, \$1,195, 10 kW, \$2,495. Chargeur 12V 300 W, neuf, pour générateur à vent, \$379. Tél.: 1-800-667-4887. (O)

## À VENDRE

**MEUBLES** à vendre. Tél.: 829-2362. (R)

**HONDA CIVIC CX**, 1991, 2 portes hatchback, gris charcoal, 5 vitesses manuelles, 72,000 km. Garantie Honda jusqu'en novembre 1997. Excellent état. Propriétaire original, conduit sur grande route principalement, antirouille à l'huile annuellement. \$6,800. Tél.: 264-2053, jusqu'à 21h. (O)

**TRACTEUR FORD** 1948, entièrement remonté à neuf. \$2,500 ferme. Tél.: 829-3298. (P)

**PIERRE**, faites-le vous-même avec "Culture Stone". Facile à installer, légère, pas de fondations requises. Pour information Jacques (514) 725-0546. (P)

**VACHES** et taures fraîches. Tél.: 829-2290. (O)

## MAISON À VENDRE

Devenez propriétaire pour le prix de votre loyer. J'ai le choix de 2 solides maisons en briques au cœur de St-Louis-de-Gonzague, une centenaire et l'autre de 23 ans. Nouveau en 95, profitez des programmes gouvernementaux pour l'achat d'une maison déjà existante. Faut vendre, faut voir! Tél.: 371-1144. (O)

**ORMSTOWN**, maison Canadienne en pierre, 1 1/2 étage, 7 pièces, 2 salle de bains, grand terrain paysagé, grande remise. Tél.: 829-3907. (P)

**ORMSTOWN**, maison pittoresque, 2 chambres, à une courte distance de la rue principale, hôpital, écoles, rue tranquille. Blake Hooker, tél.: 829-3787. (O)

## À LOUER

**LOGIS** de 4 1/2 pièces situé 84 Prince. Chauffage électrique, installation laveuse/secheuse, stationnement pavé, espace d'entreposage. Idéal pour couple tranquille. \$415/mois, taxes locatives incluses. Disponible le 1 Juillet. Tél.: 264-6098. (O)

**LOGIS** de 4 1/2 pièces situé au 24B King. Loyer \$335/mois. Disponible 1 Mai. Tél.: 264-6098. (O)

**3 1/2 - 31 Bouchette, Huntingdon** \$265/mois. **4 1/2 - 68 Ridge, Athelstan** \$250/mois. Chauffage électrique, poêle/frigidaire inclus, renové, disponible 1 juillet. Tél.: 264-6060 après 18h. (O)

**4 1/2, 1508 Jamestown Road, Ormstown.** Tél.: 829-3312. (P)

## À LOUER

**3 1/2 au 5 rue Wellington, Huntingdon.** Tél.: 264-5165. (04)

## À LOUER

**LOGEMENTS** à louer à Ormstown et Franklin Centre. Tél.: 829-2362. (R)

**4 1/2 - 1519A Jamestown Road, Ormstown.** Disponible 1 juillet. Tél.: 826-3794. (P)

## MAISON À LOUER

**HUNTINGDON**, située à 36 King. 3 chambres à coucher, planchers bois franc, salle de lavage, garage. Loyer \$495/mois. Tél.: 264-6098. (O)

## RECHERCHE

**ESPACE** à l'abri du vent et des algues pour amarrer dériveur 16 pi. sur le lac Saint François, près Sainte-Anicet. Aussi cherche co-équipier pour sorties occasionnelles. Tél.: 264-2617. (O)

## PROPRIÉTÉ À LOUER

**PATURAGES** pour environ 25-30 taures laitières. Tél.: 827-2410. (O)



## LE PARC SAFARI EMBAUCHE POUR L'ÉTÉ 1995

Vous êtes invités à une clinique d'embauche et de sélection qui aura lieu le 22 avril 1995 à 8:00h (Durée 4 heures) à l'école Louis Cyr, 319 rue St-Louis, Napierville

Ceux et celles qui passeront avec succès cette sélection seront invités à un stage gratuit de formation en service à la clientèle les 6 et 7 mai 1995.

Si vous désirez travailler au Parc Safari en 1995 il est obligatoire d'assister à cette clinique.

Bienvenue à tous et à toutes!

Donnez-nous un coup de fil pour confirmer votre présence. Téléphonez au 247-2727 poste 204.

N.B. Âge minimum requis 15 ans au 1er juin 1995 (preuve d'âge)

**Pneus usagés**  
ferme • autos • camions

**LES ENTREPRISES FRANCOIS GRENIER INC**

2 Rang St-Joseph, St-Chrysostome  
1-800-826-0476

ACHAT, VENTE, DE PNEUS USAGÉS

Tel.: 264-5109

**Les Constructions Gerald Duhamel Inc.**

• Construction générale  
• Rénovation et réparation

**MAISON À VENDRE**

2122, Ridge Road, C.P. 1861, Huntingdon, Q.C. J0S 1H0

Les constructions **CHARMI INC** 264-2062

**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL CONSTRUCTION & RÉNOVATION COMMERCIALE - RÉSIDENTIELLE**

314 ROUTE 202 HUNTINGDON JACQUES CHARLAND PROP.

## GUIDE PROFESSIONNEL

**MARIO DUMAS**  
Comptable Agréé  
Delage, Ormstown  
Tél.: 829-3466

**Me Hélène Langis**  
Avocate criminaliste  
adhérent à l'aide juridique  
151 Salaberry, Suite 20,  
Valleyfield • Tél.: 371-8066  
Télécopieur: 371-5139

**le finnie**  
homéopathe  
bridge, ormstown  
TÉL.: 829-2352

**RENÉ DULUDE**  
INGÉNIEUR FORESTIER  
1287 CH. GORE  
HUNTINGDON  
TÉL.: 264-6137

**Terre Meilleur**  
Arpenteur Géomètre  
Tél.: 264-3090  
31 rue York Huntingdon

**PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES**  
CLAUDE PILON  
CLAUDE MÉNARD  
DOLORES PILON  
462 rue Châteauguay,  
HUNTINGDON  
Tél.: 264-5336  
Cessionnaire du greffe de  
Roger Fortier

**À LOUER**  
TÉL.: 264-5364

AUSSI  
**BUREAU DE HOWICK**  
(Hôtel de Ville)  
Tous les jeudis p.m.  
Les autres jours sur  
rendez-vous

**JULES CÔTÉ ENCAN**

sur l'ancienne ferme de **GÉRALD MERCIER**  
1174 chemin Grande Caroline  
Rougement, Cté Rouville

Mercredi le 19 avril 1995  
à 12:30 p.m. précises

**SERA VENDU: ÉQUIPEMENTS POUR POMMICULTEURS**  
Tracteur Universel 445 diésel, servo-direction, barrage de roues, sorties hydraulique doubles;  
Tracteur MF 275 diésel, servo-direction, barrage de roues, sorties hydraulique doubles, chargeur frontal Allied 590 "quick-attache" double action muni de pelle à neige; Camion GMC cap. 5 tonnes avec boîte d'emp. 14' côtés amovible;  
Herse à roulettes Case 16x32 genre remorque avec cylindre; Charrue Hydren 3 versoirs décl. att. 3 pts; Faucheuse rotative Wood 10121, 10'; 2 débroussailluses, une Bush-Hog 7' avec cylindre et une King Cutter 5' sur p.t.o.; Sarcleur Taul 10' att. 3 pts; Sarcleur à maïs 4 rangs att. 3 pts; Herse à finir 10'; 2 remorques tandem à pommes 5 coffres; Remorque à pommes 5 coffres sur 2 roues hyd.; Voiture 4 roues à 3 coffres; Voiture avec plateforme 18'; 2 arroseuses dont une Delorme au gaz cap. 500 gals sur roues et une George-White cap. 100 gals 24' jet att. 3 pts avec boome pour herbicide à pommier; Fourche réversible pour manipulation de pomme à jus; Rouleau de fer 3 sections; Niveleuse 7' avec cylindre att. 3 pts; Perforeuse à piquets McMillen, vis 15" hyd. att. 3 pts; Plateforme de métal traînante; 750 boîtes à pommes cap. 18 minots; 2 1/2 tonnes d'engrais chimique en poche 18-46-0; Compresseur à air Devilbiss 2 cylindres sur roues avec 2 sécateurs à air sur p.t.o.; Treuil à palette hyd.; Réservoir à diésel cap. 200 gals; 2 escabeaux en magnésium; 24 escabeaux; Moteur avec transmission; Moteur élect. sur 220 volts; Quantité de rouleau de broche à plantation; Piscine hors-terre 24'; 70 paniers à cueillette en fibre de verre, piscine hors-terre 24'; et plusieurs autres articles trop long à énumérer.

**MÉNAGE DE MAISON:**  
Réfrigérateur; Poêle; Douche; 6 lits superposés; 10 chaises; tables, vaisselle.

Pour informations:  
(514) 378-1328 Gilles Goyette  
**CAUSE: TERRE VENDUE**

**CONDITION:**  
**COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE**  
Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

**encans**  
**JULES CÔTÉ INC.**  
ENCANTEURS BILINGUES

**AGENT DE VENTE - Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété.**

1274 RUE SUD, COWANSVILLE, QUÉ.  
(514) 266-0670 (514) 263-4480  
Cell.: (514) 594-1019  
Fax (514) 263-8448

**Municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet**  
335, avenue Jules-léger  
Saint-Anicet (Québec)  
JOS 1M0 Tél.: 264-2555

**OFFRE D'EMPLOI COORDONNATRICE POUR LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE**

La municipalité est à la recherche d'une coordonnatrice pour la bibliothèque municipale. Le poste à combler est à temps partiel (15 heures - mardi 9:00 à 16:00 heures, 18h30 à 20:00 heures et jeudi 9:00 à 11h30 heures, 12:00 à 16:00 heures).

Le poste de coordonnatrice consiste à gérer le temps des bénévoles, et effectuer tous les travaux inhérents à une bibliothèque municipale reliée à la bibliothèque centrale de prêt.

La personne choisie devra avoir un secondaire V avec option informatique ou des équivalences.

Les applications devront être acheminées au bureau de la secrétaire-trésorière, dans une enveloppe cachetée, portant la mention "POSTE DE COORDONNATRICE" avant le 21 avril 1995 à 16:00 heures.

Donné à Saint-Anicet, ce vingt-septième jour de mars 1995  
Claudette Génier Leblanc  
secrétaire-trésorière

**KIT DE MAISON**

- #201, 26x36, 2 chambres \$16,495
- #202, 26x42, 3 chambres, \$18,525
- #203, 26x42, 3 chambres \$20,870
- #203A, 26x60, 3 chambres et garage \$25,400
- #204, 26x42, 3 chambres \$21,350
- #205, 26x50, 3 chambres, \$22,450
- #206, 26x60, 2 chambres et garage \$29,195
- #207, 30x60, 3 chambres et garage \$31,160
- #208, 32x58, 5 chambres 2 étages et garage \$46,890
- #209, 24x30, kit garage \$6,850
- #210, 26x44, 2 chambres \$21,810
- #211, 30x66, 2 chambres et garage \$27,540
- #212A, 35x40'-5", 2 chambres \$26,995

Note: charpente 2x6, isolation 6" et 8", recouvrement de cingle, fenêtres et portes, etc...

Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner au 1-800-561-0618 or 514-264-5533  
D.N. RACINE INC.  
2899 Chemin de la Rivière  
Athelstan, P.Q., JOS 1A0

**Municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet**  
335, avenue Jules-léger  
Saint-Anicet (Québec)  
JOS 1M0 Tél.: 264-2555

**OFFRE D'EMPLOI SURVEILLANT DE PLAGE**

La municipalité est à la recherche d'un surveillant de plage avec la qualification de sauveteur national. Les heures de travail sont de 12:00 à 17:00 heures, sept (7) jours semaines, sauf en cas de mauvaise température.

Les applications devront être acheminées au bureau de la secrétaire-trésorière, dans une enveloppe cachetée, portant la mention "SURVEILLANT DE PLAGE" avant le 17 mai 1995 à 16:00 heures.

Donné à Saint-Anicet, ce sept avril, 1995  
Claudette Génier Leblanc  
secrétaire-trésorière

**Municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet**  
335, avenue Jules-léger  
Saint-Anicet (Québec)  
JOS 1M0 Tél.: 264-2555

**DEMANDE DE SOUMISSION**

La municipalité désire faire l'acquisition de produits pétroliers tels que l'huile à chauffage, diesel et essence, environ 20,000 litres de chaque. Les soumissions devront être acheminées au bureau de la secrétaire-trésorière, dans une enveloppe cachetée, portant la mention "PRODUITS PÉTROLIERS" avant le 28 avril 1995 à 16:00 heures.

Les soumissions seront ouvertes le 1er mai 1995 à 20h00

Donné à Saint-Anicet, ce cinquième jour du mois d'avril mil neuf cent quatre-vingt-quinze  
Claudette Génier Leblanc  
secrétaire-trésorière

**Municipalité Régionale de Comté du Haut Saint-Laurent**

**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, François Landreville, secrétaire-trésorier de la Municipalité Régionale de Comté Le Haut-Saint-Laurent, à l'effet qu'une rencontre du bureau des délégués de Comté des MRC de Beauharnois-Salaberry et Le Haut-Saint-Laurent aura lieu lundi 24 avril 1995 à 20h00 au bureau de la MRC Le Haut-Saint-Laurent situé au 23 rue King à Huntingdon, et à laquelle il sera discuté du transfert de juridiction, à la MRC Le Haut Saint-Laurent, du bassin hydrographique de la Branche 7 du Cours d'eau Martin en les municipalités de St-Stanislas-de-Kostka et St-Malachie d'Ormstown.

DONNÉ À HUNTINGDON, ce 4 avril 1995.  
François Landreville  
secrétaire-trésorier

**CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DU HAUT-SAINT-LAURENT**

**OFFRE D'EMPLOI**

**AGENT DE DÉVELOPPEMENT RESPONSABLE DU VOLET SAJE**

La Corporation de développement économique du Haut-Saint-Laurent est un organisme sans but lucratif qui a pour mission de favoriser l'implantation, l'émergence et le développement des entreprises sur son territoire.

**FONCTIONS:**

- Sous l'autorité du Directeur général de la Corporation, le titulaire assumera les responsabilités suivantes:
- Informer, conseiller et assister les jeunes entrepreneurs dans la préparation de leurs projets de développement tels que démarrage, expansion, exportation, refinancement, etc.
- Analyser, préparer et rédiger des dossiers reliés au développement des entreprises tels que les plans d'affaires;
- Mettre les jeunes entrepreneurs en contact avec les organismes offrant des programmes d'aide gouvernementaux et autres;
- Réaliser toute autre tâche reliée au développement économique.

**EXIGENCES:**

- Détenir une formation universitaire en administration ou l'équivalent;
- Avoir un minimum de 2 ans d'expérience dans le développement économique local ou dans un domaine connexe;
- Maîtriser les logiciels de traitement de textes et tableurs électroniques;
- Être dynamique, autonome, posséder un sens de l'organisation et une facilité de communication orale et écrite;
- Maîtriser les deux langues officielles.

**TRAITEMENT:**

21 000 \$ à 25 000 \$, selon l'expérience et les compétences.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 21 avril 1995 à l'attention du:

Comité de sélection  
CDE du Haut-Saint-Laurent  
23, rue King  
C.P. 1600  
Huntingdon (Québec)  
JOS 1H0

**CDE**  
Haut-Saint-Laurent  
**EDC**

**La Source culturelle**

**Godmanchester: Le conseil octroie le contrat des ordures**

Le texte de Cyril Alary Godmanchester - Le contrat de collecte des ordures ménagères pour l'année 1995 a été octroyé en mars dernier par le conseil municipal du Canton de Godmanchester.

C'est la soumission présentée par la firme de Services Sanitaires 2000 Enr. qui a été retenue pour assurer l'enlèvement et la disposition des ordures ménagères, et ce d'ici la fin de l'année 1995.

Le contrat est d'un montant total de 36 996,05 \$. Il s'agit de la plus basse soumission reçue par la municipalité. De plus, elle se voulait conforme à toutes les exigences contenues dans le cahier de charges.

Les deux autres soumissions reçues par le Canton de Godmanchester ont été celles de Transport M.D.G. Inc. au montant de 41 593,58 \$, et celle de P.E. Castonguay Inc. au coût total de 48 906,39 \$.

Rappelons que la municipalité a dû procéder à la demande de soumissions après certaines difficultés majeures de la part de la firme à contrat en 1995. En effet, un bon matin, la municipalité s'est réveillée et n'avait plus d'entrepreneur responsable de la collecte des ordures ménagères.

**Services d'entretien de pelouse et d'aménagement paysager**

**TAILLE D'ARBRES, BORDURES RESIDENTIEL ET COMMERCIAL**  
Expérience, avec références  
tél.: 264-5529

**PENSEZ-Y AVANT DE FROTTER UNE ALLUMETTE! UN FEU D'HERBE PEUT PRENDRE DES PROPORTIONS GIGANTESQUES EN QUELQUES MINUTES**

**PENSEZ, SÉCURITÉ NE BRÛLEZ PAS D'HERBE**  
Un message de S.Q.M.A.F.A.



**ATTENTION**

Vous avez décidé de nettoyer votre cour? Pourquoi ne pas appeler "Remorquage R.D. ENR."? Nous ramassons toutes vieilles voitures ou tout autre métal, sans frais.

**REMORQUAGE R.D. ENR.**  
Opéré par Denis Babineau  
1260 Timber Hinchinbrooke  
Info: Tél.: (514) 264-9698

**ENCAN DE CHEVAUX**  
Vendredi 28 avril 1995  
20h00

Notre premier encan de l'année 1995  
Nous aurons plusieurs chevaux de fantaisie en vente  
Articles de sellerie à 20h00



Envoi bienvenu  
**Prochains encans le 12 mai et le 26 mai.**  
Hemmingford Horse Sales  
650 Williams Road, Hemmingford, Québec  
**Tél.: 247-2113**

**TOURNOI de CRIB**

Samedi, le 22 avril  
le Bistrot d'Ormstown  
1575 Rte 201  
10h00, 18\$, dîner incl.

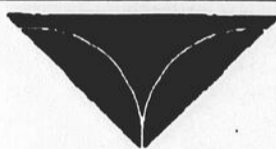
Inscription limitée

**Information:**  
829-2236  
829-2969

**HOWICK TERRAINS À VENDRE**

7,000 à 8,500 pi. ca.  
(Écoles élémentaires française et anglaise disponibles)

**LA MUNICIPALITÉ OFFRE:**  
Pas de taxe foncière durant 3 ans  
**LA CAISSE POPULAIRE HOWICK OFFRE:**  
Assurance-invalidité gratuite sur prêt jusqu'à 30 juin '95  
Subvention de \$500,00  
**PROJET de BRIDEV INC.**  
tél.: **825-2185**



Commission scolaire du Goéland

**FERMETURE DES CENTRES ADMINISTRATIFS**

La Commission scolaire du Goéland tient à informer la population de son territoire que ses bureaux seront fermés, jeudi le 13 avril prochain, en raison de l'application de la Loi 102 à un certain nombre de ses employés, laquelle leur fait obligation de prendre des journées de congé sans traitement.

Puisque Pâques suivra, les services seront interrompus à compter de 16h30 min., mercredi le 12 avril, pour ne reprendre que mardi, le 18 avril 1995 à 8h30 min.

Aimé Hill  
Secrétaire général

**Assemblée Générale Annuelle**

Sur les routes du St-Laurent  
Mardi le 18 avril, 1995  
au CLSC de Huntingdon

19h30

*Bienvenue à tous*

**ASSEMBLÉE ANNUELLE**

Dames Auxiliaire  
Hopital Barrie Memorial  
**Judi le 20 avril - 20h00**  
Salle de repos Laura Walsh  
**Conférencier: M. Gabriel Bourdon**  
Sujet: Le service ambulancier

**PRINCESS HOUSE CANADA**  
Levée de fonds pour RÉSIDENCE ELLE

**15 AVRIL, 14h00**  
Salle MacDougall, Ormstown  
S.V.P. amenez des dons de:  
• Mouchoirs  
• Papier hygiénique  
• Serviettes de papier  
• Articles de nettoyage  
Prix de présence et tirages  
Tirage spécial pour ceux qui apportent des dons.  
Pour information, contactez Astrid 825-0084

**AVIS**

À tous les membres et directeurs de la CORPORATION ET DE LA FONDATION DE L'HÔPITAL DE COMTÉ DE HUNTINGDON

La réunion annuelle de la Corporation de l'Hôpital de Comté de Huntingdon sera tenu dans la cafétéria de l'Hôpital, jeudi le 13 avril 1995 à 13h30.

La réunion annuelle de la Fondation de l'Hôpital de Comté de Huntingdon se tiendra dans la Cafétéria de l'Hôpital, jeudi le 13 avril 1995, à 14h00.

Jon Proudfoot Président  
John Thompson Secrétaire

**LA SOURCE RÉDACTION**  
Tél.: 264-9419  
Télé.: 264-5204

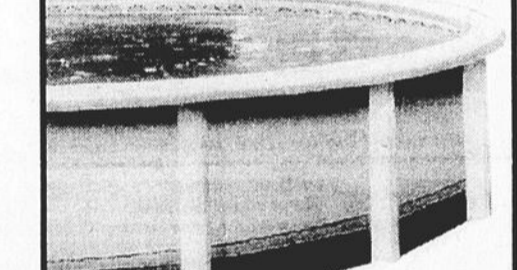


**Les Mardis Bébé**  
Aucun frais de séance de pose le mardi pour bébé de 0 à 1 an  
**Sophie Lalonde**  
Maître photographe  
Photo Création F.S.L. ET François Leduc  
61, Du Marché, Valleyfield 377-6181 photographe

**MESSAGE IMPORTANT**  
**ENTREPOT PISCINE PLUS**  
Coteau Landing

**SPÉCIAL**  
Ouverture de piscine hors-terre  
**39.98 \$**  
(produits chimiques non inclus)

Reservez maintenant votre place, l'été approche !!!



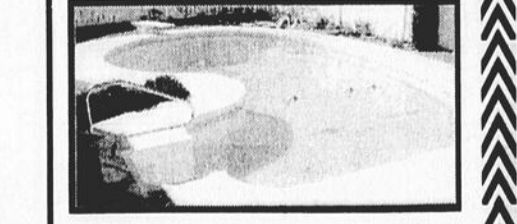
**1 398 \$**  
24' toute équipée aussi "kit" de départ, différents modèles de spas, meubles de patio, parasols, produits chimiques et bien d'autres produits

Location-bail sur piscine hors-terre et plan de financement disponibles

Un choix logique ...

Politique du plus bas prix  
pour un article identique (même fabricant, même modèle) avec preuve de l'annonce à l'appui (non valide sur les offres de financement)

Piscine creusée à partir de : **7 895 \$**



Ouvert 7 jours  
**267-3999**

141 route 338, Coteau Landing, Qc. J0P 1C0 (à 5 minutes de Valleyfield)



Hydro-Québec

**APPEL DE QUALIFICATION D'ENTREPRENEURS POTENTIELS AAQ-1**

pour 14 heures, heure de Montréal  
vendredi le 28 avril 1995

**ABATTAGE, DÉBROUSSAILLAGE ET DÉBOISEMENT DANS LES EMPRISES DE LIGNES DE DISTRIBUTION D'ÉLECTRICITÉ**

**Admissibilité**

Seuls les intéressés qui ont trois années d'expérience en travaux forestiers (abattage, débroussaillage et déboisement) effectués en propre ou participé par le biais de leur personnel clé à la réalisation de travaux similaires à proximité d'un réseau de distribution d'électricité sous-tension sont admis à présenter leur candidature.

Les intéressés à se qualifier doivent se procurer le document d'appel de qualification du lundi au vendredi de 8 h à 16 h à l'endroit suivant:

**CENTRE D'ACQUISITION**

**POUR RENSEIGNEMENTS**

HYDRO-QUÉBEC

Région Richelieu

4825, ave Pinard

Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 8S7

téléphone : (514) 771-3063

télécopieur : (514) 771-3087

**RESTAURANT CHEZ**

**YANNIS**

**SPÉCIALITÉS:**

\*BROCHETTES GRECQUES\*  
\*METS CANADIENS ET ITALIENS\*

SPÉCIAUX POUR GROUPES DE 10 À 50 PERSONNES

LIVRAISON ET METS POUR EMPORTER SEULEMENT  
• Livraison GRATUITE dans un rayon de 10 kilomètres. À l'extérieur, frais de \$2.00.

HEURES D'OUVERTURE: Mar-sam: 11h00 à 23h00  
Dimanche: 11h00 à 22h00  
Lundi: FERMÉ

22 LAMBTON, ORMSTOWN • 829-2193

**SPÉCIAUX DE LA SEMAINE**

*Joyeuses Pâques*

<b>BOEUF A-1</b>	<b>\$1.89 lb</b>
<b>DEMI-BOEUF A1</b>	<b>\$2.29 lb</b>
<b>ARRIÈRE A1</b>	<b>\$1.69 lb</b>
<b>DEVANT A1</b>	<b>\$1.75 lb</b>

**RIB DE BOEUF COMPLET**  
35 à 45 lbs  
**\$2<sup>39</sup> lb**  
Incl: Rib steaks, cubes et haché

**LONGE DE LARD**  
14-16 LBS  
**\$2<sup>29</sup> lb**  
Comprend: chops, roti

<b>BOEUF C-1</b>	<b>\$1.75 lb</b>
<b>DEMI-BOEUF C1</b>	<b>\$1.99 lb</b>
<b>ARRIÈRE C1</b>	<b>\$1.55 lb</b>
<b>DEVANT C1</b>	<b>\$1.39 lb</b>

**GRILLADES DE LARD FRAÎCHES OU SALÉES**  
**\$1<sup>39</sup> lb**

**BACON FUMÉ NOIR À L'ANCIENNE**

**SUPER SPÉCIAL DEMI PORC 0,99 lb**



**SUGGESTIONS POUR PÂQUES**

- JAMBON NOIR FUMÉ À L'ANCIENNE
- VEAU DE LAIT

**ÉCONOMISEZ AVEC NOS BOÎTES BUDGET**

Boîte \$119,95    Boîte \$34,95    Boîte \$54,95

Spéciaux du 10 au 15 avril 1995



**BOUCHERIE YVAN LEGAULT INC.**  
128 Centrale, St-Stanislas-de-Kostka 373-7250  
Rés.: 377-5925



**Entreposage GENDRON FOURRURES**

121 CHAMPLAIN VALLEYFIELD 373-3797

JEAN-CLAUDE GENDRON

**Remodelage Nettoyage Entreposage Assurance/12 mois Plan mise de côté**

50 ANS D'EXPÉRIENCE